

# Les annexes

annexe 0.1: Prozesse evaluieren

annexe 1.1: Textes de légendes  
annexe 1.2: Consignes diverses  
annexe 1.3: L'art de commenter  
annexe 1.4: Évaluation orale

annexe 2.1: Règles et autoévaluation | Regole e autovalutazione  
annexe 2.2: Diable ou Ange | Angelo o diavolo  
annexe 2.3: Métaréflexion | Metariflessione

annexe 3.1: Concept du projet: feuille pour l'élève  
annexe 3.2: Aide à l'élaboration d'un code personnel de lecture  
annexe 3.3: Précisions pour le journal de lecture  
annexe 3.4: Feuille de travail pour la différenciation entre question de compréhension et question d'analyse  
annexe 3.5: Précisions pour la présentation orale  
annexe 3.6: Evaluation de la présentation orale  
annexe 3.7: Quelques idées de lecture possibles en groupes

annexe 4.1: annuncio  
annexe 4.2: CV patella  
annexe 4.3: CV barucci  
annexe 4.4: CV palermo  
annexe 4.5: Valutare le candidature  
annexe 4.6: Esempi di annunci  
annexe 4.7: Inviare una candidatura e preparare un colloquio  
annexe 4.8: Calendario dei colloqui

annexe 5.1: Présentation du projet, organisation de la semaine, répartition des rôles | Presentazione del progetto, organizzazione della settimana, distribuzione dei ruoli  
annexe 5.2: Aspects de la discussion de groupe | Elementi per la discussione in gruppo  
annexe 5.3: Biographie des rôles | Biografia dei ruoli  
annexe 5.4: Fiche d'observation | Scheda d'osservazione

annexe 6.1: Consignes de travail et questions  
annexe 6.2: Consignes pour la présentation powerpoint  
annexe 6.3: Point fixe  
annexe 6.4: Formulaire d'évaluation pour la présentation orale

annexe 7.1: Les éléments d'un bon texte argumentatif | Elementi d'un buon testo argomentativo  
annexe 7.2: Comment écrire un texte argumentatif | Come scrivere un testo argomentativo  
annexe 7.3: Comment écrire une enquête avec SurveyMonkey et recueillir des réponses | Come scrivere un'inchiesta con SurveyMonkey e raccogliere le risposte

annexe 8.1: Exemples de grammaires personnalisées | Esempi di grammatiche personalizzate

annexe 9.1: Tableaux de Heinz Klippert

# Prozesse evaluieren – aber wie?

## Damit die Prozessnote nicht zur Fleissnote wird...

### Erster Schritt

Vor jeder SOL-Unterrichtseinheit entscheiden, welche der folgenden überfachlichen Kompetenzen evaluiert werden sollen (man kann einzelne Kriterien aus folgender Liste einfach löschen, wenn man die Evaluationskriterien den SchülerInnen, ev. zur Selbstevaluation, abgeben möchte).

### Zweiter Schritt

Festlegen und mitteilen, wie die Beobachtung des Prozesses stattfindet. Beispiele: Es findet ein regelmässiges Beobachten des Einzelnen statt; die Beobachtungen werden in Form von Strichlisten protokolliert; der Einzelne wird mehrmals während zufälligen 2-3 Minuten beobachtet; eine Kompetenz wird während einer längeren Arbeitsphase über die ganze Klasse beobachtet; dieselbe Kompetenz wird nur in einer für jeden Einzelnen ähnlichen Situation beobachtet (z.B. wenn ein Problem ansteht).

### Dritter Schritt

Definieren und der Klasse mitteilen, in welchem Masse die Selbstevaluation des Einzelnen zum tragen kommt. Selbstevaluation ist zu fördern, wenn man mehr Bewusstheit zum eigenen Lernprozess entwickeln möchte, kann aber je nach Klasse oder Aktivität weniger sinnvoll sein.

#### Erfassung des Themas

Ich kann komplexe Zusammenhänge sehen.  
Ich kann das Thema präzise erfassen und damit verbundene Probleme erkennen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich kann das Thema nicht verstehen und demzufolge auch keine Probleme erkennen.

#### Informationsbeschaffung

Ich kann mir nötige Informationen beschaffen und auf Qualität und Relevanz prüfen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich kann nicht erkennen, welche Informationen gebraucht werden.

#### Haltung bei der Arbeit

Ich kann Interesse entwickeln und habe die Bereitschaft, die Aufgabe zu lösen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich kann keine Arbeitsbereitschaft entwickeln.

#### Produktivität

Das Verhältnis der Qualität des Endproduktes und der vorgegebenen/eingesetzten Zeit ist angemessen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich kann die Zeit nicht produktiv nutzen.

#### Pünktlichkeit

Ich halte vorgegebene oder selbstbestimmte Termine ein.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich halte mich schwer an Zeitvorgaben und -abmachungen.

#### Problemlösung

Ich kann hohe Kreativität und Begabung in die Arbeit einfließen lassen.  
Ich kann aufgetauchte Probleme effizient lösen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich kann keine Problemlösestrategien entwickeln.

**Selbstständigkeit**

Ich kann mit wenig Unterstützung arbeiten. Falls Unterstützung notwendig ist, dann nur dort, wo mein Vorwissen nicht ausreicht: dann kann ich die geeignete Hilfsquelle ansprechen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich kann ohne kontinuierliches Coaching nicht selbstständig arbeiten.

**Methodenauswahl**

Ich kann aus verschiedenen bekannten Methoden und Arbeitstechniken die geeignete auswählen. Oder ich kann nach neuen Arbeitstechniken suchen, diese ausprobieren und evaluieren.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich wende immer die gleiche Arbeitstechnik an, ohne zu prüfen, ob es für mich die geeignete ist.

**Medienkompetenz**

Ich kann die geeignete Medien für den Arbeitsprozess auswählen und für die Realisation des Endproduktes kompetent einsetzen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Die Wahl und der Einsatz der Medien ist ungeeignet.

**Metakognition / Selbstkritik**

Ich kann Selbstkritik ausüben und diese gut begründen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich kann mich nicht realistisch einschätzen.

**Kommunikationsfähigkeit**

Ich kann aktiv an Diskussionen teilnehmen, Meinungen präzise äussern, Fachwissen klar darstellen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich kann mich schlecht mitteilen, ich nehme an den Diskussionen nicht oder kaum teil.

**Fremdsprachegebrauch**

Ich kann während der Arbeit auch ohne Druck der Lehrperson grösstenteils die Fremdsprache für die Kommunikation nutzen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich verwende ständig meine Muttersprache statt die Fremdsprache, ohne es zu versuchen, in der Fremdsprache zu kommunizieren.

**Kooperationsfähigkeit**

Ich kann in der Gruppe Verantwortung übernehmen und zum Gelingen des Arbeitsprozesses optimal beitragen. Kann zu einem guten Gruppenklima beitragen.

6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1

Ich integriere mich nicht im Team und leiste keinen angemessenen Beitrag zur Gruppenarbeit.

## LA LÉGENDE DE LA DUNE DU PILAT

La naissance d'une des plus grandes dunes du monde au Pays Basque

Un jour, là où aujourd'hui se trouve la dune du Pilat, une magicienne venue de l'océan sur le dos d'un dauphin<sup>1</sup> avait pris possession de la côte et de ses plages. A l'époque, il n'y avait pas de dune du Pilat, ni de forêt des Landes. Rien qu'une côte basse et boueuse<sup>2</sup>, qui s'étendait de la Gironde jusqu'au Pays Basque. Et beaucoup de sables mouvants<sup>3</sup> qui attendaient le voyageur imprudent. La journée, de pauvres bergers, montés sur leurs échasses<sup>4</sup>, menaient les moutons parmi les roseaux<sup>5</sup>. La nuit, des farfadets<sup>6</sup> allumaient leurs lumières et dansaient au-dessus des eaux.

La magicienne s'appelait Pela ou Péla (qu'on déformera en Pilat). Elle s'ennuyait. Un jour, elle a décidé de tester la bonté des hommes. Elle pouvait se métamorphoser<sup>7</sup> en animal comme elle voulait, par exemple en hirondelle de mer<sup>8</sup>. Elle faisait alors semblant<sup>9</sup> d'être blessée. Les humains qui voulaient la tuer, elle les attirait jusqu'aux sables mouvants...

Un jeune berger nommé Lilian des Landes a eu alors pitié de l'oiseau qui semblait mourir. Il le ramasse, il le soigne. La magicienne s'envole alors en riant et lui promet une récompense<sup>10</sup> : en cas de danger, il pourrait l'appeler au secours, en sifflant<sup>11</sup> comme l'hirondelle de mer.

Lilian des Landes était au service d'un riche et méchant propriétaire<sup>12</sup> dont la fille aux cheveux noirs et aux yeux d'océan lui semblait irrésistible<sup>13</sup>. Le berger était amoureux : le sentiment était partagé, mais le mariage interdit. La belle était promise à un riche héritier<sup>14</sup>.

Or, une horrible tempête se déchaîne. Le vent hurle jour et nuit, des paquets d'eau s'abattent sur la campagne, les rouleaux de l'Atlantique se gonflent, les vagues se transforment en montagnes d'eau. L'eau monte tant et tant qu'elle menace d'emporter le riche propriétaire, sa femme, sa fille, sa ferme et ses moutons. Lilian des Landes siffle alors pour appeler son hirondelle des mers. La magicienne apparaît chez le propriétaire. « Je peux te sauver, toi et les tiens ! dit-elle au fermier ; à condition que tu donnes ta fille au jeune berger. - D'accord ! », dit le propriétaire. La magicienne vole alors vers l'océan, y plonge, se transforme en baleine<sup>15</sup>, gratte<sup>16</sup> le fond et pousse devant elle une montagne de sable qui s'élève sur la côte et forme une protection formidable. Les vagues ne peuvent plus passer. Ainsi naît la dune du Pilat. La catastrophe s'arrête, mais le fermier ne tient pas sa promesse. L'hirondelle de mer vient vers lui. Elle lui crie qu'elle a pondu un œuf<sup>17</sup> d'argent au sommet de la dune. Le cupide<sup>18</sup> personnage se précipite. Quand il arrive en haut du sable, l'œuf roule vers l'eau marine où le méchant se noie<sup>19</sup>. Certains disent qu'il y est encore aujourd'hui comme huître<sup>20</sup>. Lilian, lui, a finalement épousé la belle aux yeux d'océan.

<sup>1</sup> le dauphin: Delphin

<sup>2</sup> boueux, -euse: schlammig

<sup>3</sup> les sables mouvants: Treibsand

<sup>4</sup> les échasses: Stelzen

<sup>5</sup> le roseau: Schilf

<sup>6</sup> le farfadet: Kobold

<sup>7</sup> se métamorphoser: sich verwandeln

<sup>8</sup> l'hirondelle de mer: Seeschwalbe

<sup>9</sup> faire semblant de: so tun als ob

<sup>10</sup> la récompense: Belohnung

<sup>11</sup> siffler: pfeiffen

<sup>12</sup> le propriétaire: (hier) Landesbesitzer

<sup>13</sup> irrésistible: unwiderstehlich

<sup>14</sup> l'héritier: Erbe

<sup>15</sup> la baleine: Walfisch

<sup>16</sup> gratter: kratzen

<sup>17</sup> pondre un œuf: ein Ei legen

<sup>18</sup> cupide: habgierig

<sup>19</sup> se noyer: ertrinken

<sup>20</sup> une huître: Auster



## LE LAC DES DAMNÉS

Aussi nommé le lac des maudits, le lac Flers est au coeur d'une ancienne légende normande.



Près de la ville de Flers se trouve un bois dans lequel est renfermé un étang, ou plutôt un petit lac. Ce lieu est silencieux et isolé, et les grands arbres projettent sur la surface du lac de teintes si sombres qu'on se prend à rêver de quelque effrayant mystère qui se cache au fond de ces eaux dormantes.

Il y a beaucoup, beaucoup d'années, dit la tradition, existait, sur cet endroit, un couvent, fondé par un pêcheur repentant qui expiait ses péchés. Durant les premiers temps de la fondation, les moines menèrent si sainte vie que les habitants de la contrée environnante accouraient en foule, pour être édifiés de leurs pieux exemples et de leurs touchantes prédications. Mais le couvent devint riche et somptueux, et, peu à peu, les moines oublièrent la stricte observance de leur règle. Bientôt, l'église du monastère demeura fermée, les chants religieux cessèrent ne retentirent plus sous ses voûtes, une clarté triomphante ne vint plus éclairer ses sombres vitraux, et la cloche de la prière ne vint plus le matin réveiller tous les coeurs à l'amour de Dieu. Mais en revanche, le réfectoire, réjoui de mille feux, ne désemplassait ni le jour ni la nuit; des choeurs bachiques, où perçaient des voix de femmes, frappaient tous les échos de leur sacrilège harmonie, et les éclats d'une folle ivresse annonçaient au voyageur et au pèlerin qui passaient devant l'enceinte du monastère que le sanctuaire de la dévotion s'était transformé en une Babel d'impiétés.

Et ainsi, il arriva que, la veille d'une fête de Noël, les moines, au lieu d'aller célébrer la messe, se réunirent pour un profane réveillon. Cependant, quand vint l'heure de minuit, le frère sonneur étant à table avec les autres, la cloche qui, d'ordinaire, se faisait entendre à cette heure pour appeler les fidèles à la messe, commença à sonner d'elle-même ses plus majestueuses volées. Il y eut alors, dans le réfectoire, un moment de silence et de profonde stupeur. Mais un des moines les plus dissolus, essayant de secouer cette terreur glaçante, entoura d'un bras lascif une femme assise à ses côtés, prit un verre de l'autre main, et s'écria avec insolence: « Entendez-vous la cloche, frères et soeurs ? Christ est né, buvons à sa santé! » Tous les moines firent raison à son toast, et répétèrent, avec acclamation: « Christ est né, buvons à sa santé! » Mais aucun d'eux n'eut le temps de boire: un flamboyant éclair, comme l'épée de l'archange, entrouvrit la nue; et la foudre, lancée par la main du Très-Haut, frappa le couvent, qui oscilla sous le choc, et tout à coup s'abîma à une grande profondeur dans la terre. Les paysans, qui s'étaient empressés d'accourir à la messe, ne trouvèrent plus, à la place du monastère, qu'un petit lac, d'où l'on entendit le son des cloches jusqu'à ce que le coup de la première heure du jour eût retenti.

Chaque année, disent les habitants du pays, on entend encore, le jour de Noël, les cloches s'agiter au fond du lac; et c'est seulement pendant cette heure, où les moines sont occupés à faire retentir le pieux carillon, que ces malheureux damnés obtiennent quelque rémission aux tourments infernaux qui les consomment.

*Auteure: Amélie Bosquet, 1844 ( Le Lac de Flers )*

## LE RAMEAU DE SAPIN

### Légende du Jura suisse

Il est peu de forêts de sapins aussi majestueuses que celles du plateau des Franches-Montagnes. L'épais manteau forestier de ce pays constituait jadis une vaste forêt vierge. Lorsqu'au XIV<sup>e</sup> siècles, le prince-évêque de Bâle, Imier de Ramstein, accorda des franchises particulières aux colons qui iraient se fixer dans cette contrée, on vit se faire de larges brèches, de longues clairières ouvertes par le feu, desquelles émergent aujourd'hui de gracieux et coquets villages, qu'entourent de vastes pâturages sur lesquels paissent en paix de riches troupeaux.

De grands sapins, plusieurs fois séculaires, dont quelques rares spécimens subsistent dans les forêts de la « Retenue » sur Les Pommerats et du « Cerneux-Veusil » près des Breuleux, ont abrité, dit la légende, une gracieuse fée : « La Fée des sapins » ou « Fée verte ».

Le châtelain de la montagne allait marier sa fille, riche héritière, à un jeune seigneur du voisinage. La bonté proverbiale de la demoiselle lui avait valu de grandes sympathies dans le pays et parmi les campagnards qui louaient ses qualités et ses vertus. La veille des épousailles, selon l'usage, les jeunes gens et les jeunes filles de la région déléguèrent cinq d'entre eux pour aller offrir à la future épouse l'agneau blanc et des vœux de bonheur. Les aimables messagères furent retenues en soirée chez le châtelain et pendant que la joie remplissait les cœurs, on vit apparaître soudain parmi les invités une dame tout de vert habillée, le visage recouvert d'un voile de même couleur. La belle inconnue eut des attentions charmantes pour chacun et éveilla une vive curiosité. Elle remit à chacune des jeunes campagnardes un petit rameau de sapin qu'elles conservèrent un instant, puis jetèrent négligemment. L'une d'elles, cependant, le rangea avec soin comme un précieux souvenir !

Or, le lendemain le rameau gardé s'était métamorphosé en un éblouissant rameau d'or ! Les étourdies coururent partout à la recherche des branches qu'elles avaient méprisées la veille, mais hélas... en vain.

La Dame verte, reine de nos montagnes, dont la robe égrène toutes les gammes du vert : vert sombre des sapins, vert des pâturages et des prairies, vert des tapis de mousse, vert des folles avoines, ravit ceux qui l'ont vue.

Ses générosités sont toujours dispensées sous une forme simple. Indulgente et prodigue, elle voue une sollicitude particulière aux jeunes filles honnêtes et laborieuses. Elle est par contre sévère pour la légèreté, l'insouciance, la coquetterie et l'abus des artifices de beauté.

Ah ! Si la Dame verte apparaissait de nos jours, que de choses elle aurait à blâmer, que de jeunes écervelées elle morigerait !



## LA LÉGENDE DE MÉLUSINE

Le chroniqueur Jean d'Arras rédigea en 1392 l'histoire de Mélusine pour Jean de Berry, nouveau propriétaire du château des Lusignan dans la région du Poitou (sud-ouest de la France).

La fée Mélusine, si l'on en croit la légende. Apporte la gloire, la puissance et la fortune au personne qui lui font confiance.

Et telle fut l'histoire du jeune seigneur prénommé Raymondin. Il chevauchait dans la forêt, sans famille, sans fortune, sans fief et fort triste, car il venait de tuer par accident le Comte du Poitou au cours d'une partie de chasse, et craignait vengeance ou chatiment.

Lorsque au hasard de sa chevauché, il rencontra près d'une fontaine, une jeune femme d'une étrange beauté. Elle se prénomait Mélusine. Raymondin en tomba immédiatement amoureux et lui proposa de l'épouser, chose qu'elle accepta. Mais a une condition : une fois par semaine, il la laisserait seule dans sa chambre sans chercher à la voir. Chose qu'il accepta.

Puis elle conseilla Raymondin, d'aller à la cour du nouveau comte de Poitou, dire la vérité sur la partie de chasse. Il écouta le doux conseil, et bien lui en prit. Le comte accepta l'explication et lui donna une terre pour son mariage. Mélusine lui donna alors un deuxième conseil. Elle lui dit de demander autant de terre qu'une peau de cerf peut en contenir. Une fois la promesse faite, Mélusine découpa la peau d'un cerf en fines courroies et entourra un territoire. Ce fut le fief de Lusignan.

Le jour de son mariage Mélusine s'occupa de tout et en une nuit, elle construisit la chapelle pour la cérémonie, des tentes pour les invités. Après le mariage qui fut somptueux, les nouveaux époux s'installèrent dans une demeure que Mélusine fit surgir, par enchantement. Une forteresse juchée sur la colline de Lusignan.

Une nouvelle vie commença pour tout deux. Mélusine donna naissance à dix enfants, qui tous devinrent de preux chevaliers, bien qu'ils fussent frappés, chacun d'une étrange malformation ( l'un une grande dent, l'autre un seul oeil, un autre avec une oreille plus longue que l'autre...).

La fortune souriait aux Lusignan. Mélusine était une grande bâtisseuse, et faisait naître la prospérité. Elle construisait des églises, des couvents, des châteaux, qui devenaient vite opulents. Les bonnes récoltes se succédaient sur les terres, et les richesses affluaient dans les coffres.



Tout allait donc pour le mieux, mais une telle félicité ne saurait durer. Un jour le comte de Forez, jaloux du bonheur de son frère Raymondin fit germer la jalousie dans le coeur de celui-ci. Il lui dit que Mélusine avait un amant qu'elle recevait tous les samedis, lorsqu'elle s'isolait dans sa chambre pour se

baigner. Un samedi, Raymondin prit son épée et perça un trou dans la porte de sa femme, et là il s'aperçut que le corps de sa femme se terminait par une queue de serpent. Mélusine le surprit et trahie, s'enfuit par la fenêtre en



poussant un cri terrible et plus jamais son mari ne la revit sous forme humaine. Repentant et désespéré, il s'enferma dans un cloître.

Toutefois, la légende nous enseigne que Mélusine revint pendant trois jours et aujourd'hui encore, on dit qu'elle reviendrait tourner autour de la forteresse de Lusignan à la mort de chacun de ses descendants.

## LA LÉGENDE DE TANTE ARIE

### Légende de Franche-Comté

Jadis, celle-ci circulait dans tout le Comté et sur les terres environnantes de Belfort. Peut-être est-elle la réincarnation de la « bonne comtesse » Henriette de Montfaucon-Montbéliard, châtelaine d'Etobon. Quand elle mourut en 1444, elle fut si regrettée que le ciel ne voulut pas qu'elle disparût totalement. On la chargea de veiller sur le pays et de procurer aux enfants les joies de Noël. Ainsi la comtesse Henriette devint la Tante Ariette ou Tante Arie.

La tradition précise que cette tante d'un certain âge, mais au visage encore jeune sous les cheveux blancs, est vêtue comme la plus modeste paysanne de chez nous. Elle habite dans des grottes profondes et difficilement accessibles, préférant de beaucoup celle de la Combe noire près de Blamont et parfois celle de la Faira près de Réchésy à la frontière suisse.

Le soir du 24 décembre, la bonne fée descend avec son ânesse chargée de cadeaux, de biscuits qu'elle confectionne elle-même. Les enfants ne s'endorment ce soir-là que lorsqu'ils ont entendu retentir la clochette suspendue au cou de son ânesse prénommée « Marion »...

Sous des déguisements divers, elle prend souvent plaisir à demander l'hospitalité pour mieux connaître les gens et encourager les familles bonnes et charitables. Elle observe les enfants, apparaît au milieu de leurs rêves pour les gronder quand ils ont été méchants, et les aider à corriger leurs défauts.

Au siècle dernier, par un matin de printemps ensoleillé, le père Raviot labourait son champ près de la Combe noire. Antoine, jeune garçon d'une quinzaine d'années l'aidait et guidait les deux bœufs tirant la charrue. Tout près, une imposante pierre plate cachait la grotte, demeure mystérieuse de la Tante Arie. Tout en traçant les sillons, le brave cultivateur sentit une exquise odeur de galette croustillante. Était-ce possible ? Ou rêvait-il alors ?

- Antoine, ne sens-tu rien ?

Le jeune domestique arrêta l'attelage, se retourna, respira profondément et montrant en direction de la plate-forme rocheuse s'écria :

- Maître, cette odeur de tarte, je la connais bien. Elle vient de là-bas.

De légères vapeurs semblaient s'envoler du sol. Intrigués, les deux laboureurs et marchèrent vers la roche. Celle-ci était toute chaude et la bonne odeur de plus en plus prenante. Aucun doute ! Tante Arie était en train de confectionner ses délicieuses pâtisseries connues des enfants à Noël. Le père Raviot ôta son vieux chapeau de feutre.

- Ah ! Bonne Tante Arie, si vous vouliez nous offrir un seul de vos gâteaux, vous nous feriez tellement plaisir. Nous nous sommes levés de bon matin et nous avons grand faim !

Rien ne bougea. Déçus, ils repartirent vers leur charrue quand Antoine, se retournant, s'écria :

- Je vois quelque chose sur la pierre !

Revenant sur leurs pas, ils découvrirent avec surprise sur la grande roche drapée d'une nappe blanche un gâteau joliment doré, garni de fraises et de framboises parfumées. Ils ne se firent pas prier pour le dévorer à pleines dents tout entier. Bien restaurés et souriants, ils reprirent leur tâche pour terminer les derniers sillons.

Mais à peine avaient-ils parcouru quelques mètres que la charrue se mit à grincer affreusement. Se redressant, écoutant bien, ils interprétèrent aisément les plaintes :

« Rends ce que tu dois ! Rends ce que tu dois ! »

- Ah ! s'exclama le père Raviot, n'as-tu rien pris, Antoine ? N'as-tu pas commis quelque vol ?

- Non maître, répondit laconiquement l'adolescent.

On se remit en marche. Mais les lamentations redoublèrent d'intensité et finalement une roue se dévissa :

« Rends ce que tu dois ! Rends ce que tu dois ! »

- Ah ! Garnement, tu dois mentir... Vas-tu avouer et dire ce que tu as volé !

- Maître, j'ai caché dans ma poche le petit couteau en argent qui était sur la roche et avec lequel nous avons partagé le gâteau.

- Va vite le remettre où tu l'as trouvé. Pourquoi voles-tu la Tante Arie qui est si généreuse ?

Antoine s'exécuta. Alors tout reprit son cours normal et le père Raviot acheva de labourer son champ sans encombre.





## LA TARASQUE

Une légende provençale de la ville de Tarascon, au bord du Rhône

Il y a très longtemps, une immense forêt couvrait les deux bords du Rhône entre Arles et Avignon. Dans ces lieux humides et secrets, vivait un monstre amphibie qu'on disait né du Léviathan et de la Bouge : la Tarasque. C'était une bête effrayante. Bien peu de gens pouvaient décrire la hideuse bête avec précision, car ceux qui, par malheur s'étaient trouvés en sa présence, n'avaient rencontré que la mort. L'horrible créature grimpait donc librement sur les berges du fleuve et parcourait la région, dévastant tout et avalant tout sur son passage : ânes et chevaux, enfants et agneaux, vieilles personnes et jeunes filles...

Un jour pourtant, douze braves garçons décidèrent de mettre fin à cette terreur. Après de longues heures de marche et de recherche dans les dédales du fleuve, ils entendirent de sombres rugissements. En approchant, ils aperçurent le dragon qui dévorait un bœuf.

- La victime vient du troupeau de mon père, s'exclama l'un des garçons.

- Tais-toi, protesta un autre.

Trop tard ! Le monstre avait repéré les garçons et se précipitait déjà vers eux, la gueule ouverte sur des dents plus tranchantes que des épées. Deux des jeunes gens furent déchiquetés par des pattes énormes armées de griffes d'ours. Deux autres garçons, d'abord à demi asphyxiés par un souffle pestilentiel, eurent le crâne brisé par une lourde queue aux écailles de serpent. Deux autres encore valsèrent en morceaux, coupés par un dos aux crêtes coupantes comme des haches. Les six survivants s'enfuirent, pendant que le dragon dévorait ses premières victimes. Arrivant à la ville, fous de terreur, ils racontèrent ce qu'ils avaient vu. Et plus personne n'osa affronter la bête. Elle continua ses méfaits, de temps à autre, au bord du fleuve, dans les îles, les bois et les marécages.

Un jour, une jeune femme, tout de blanc vêtue, arriva devant une cabane de pêcheurs. La famille en pleurs y veillait les restes d'un des garçons que le monstre avait en partie dévoré.

- Pourquoi vous lamentez-vous, braves gens ? demanda-t-elle, touchée par ce chagrin.

- Nous pleurons notre fils que la Tarasque a massacré.

- Et qui est donc cette Tarasque ?

- Un dragon qui se cache sous les eaux du Rhône. Personne n'a jamais réussi à l'en déloger

- J'irai demain, répondit la jeune femme.

Les pêcheurs la contemplèrent avec stupeur.

- Elle ne fera de toi qu'une bouchée.

- C'est ce que nous verrons, répliqua la blanche demoiselle. Voulez-vous me prêter un lit de paille et me donner quelque nourriture ? En échange, demain, j'irai laver tout votre linge dans le fleuve.

Au matin, elle se rendit au pied du rocher, portant les vêtements de toute la famille du défunt et elle se mit à les laver dans les eaux. De loin, les pêcheurs l'observaient :

- Cette petite est brave, mais sans doute un peu folle !

- Si elle échappe au monstre, nous l'accueillerons dans notre maison et la prendrons pour fille

À ce moment, les eaux commencèrent à bouillonner, le vent à siffler dans les roseaux... Une odeur pestilentielle s'éleva dans les airs. Une tête hideuse se dressa au-dessus des flots. Une voix tonitruante gronda :

- Qui es-tu, effrontée ?

- Je m'appelle Marthe et je viens du pays de Judée, au-delà des mers.

- Tu n'as pas peur de moi ?

- Pourquoi aurais-je peur ? Qui es-tu donc toi-même ?

- On me nomme la Tarasque. Je suis si laide que les yeux qui me voient ne peuvent me supporter. Mon haleine est si putride que les gens près de moi n'osent plus respirer...

- Mes yeux te voient et n'en sont point aveugles. Mon nez respire et n'en est pas dérangé... répliqua l'étrangère, en continuant tranquillement à laver son linge.

Le dragon s'approcha, menaçant et boueux. Son corps couvert d'écailles se dressa devant la frêle lavandière qui, gardant son calme, jeta vers lui un regard limpide et quelques gouttes d'eau en disant :

- Attention ! Tu vas salir mon linge...

Alors, la bête s'immobilisa, comme figée par ces paroles et par ces éclaboussures. Un instant, elle demeura pétrifiée. Puis, Marthe ajouta d'une voix douce:





- Pauvre bête ! Il semble que personne ne prenne soin de toi. Viens t'asseoir près de moi et conte-moi tes peines... Moi aussi j'ai vécu des moments difficiles, dans mon pays et sur la mer où je me suis enfuie avec les miens...

Alors, le monstre parut retrouver vie. De ses yeux rouges coulèrent quelques larmes. Il s'approcha et s'installa sur une plage de graviers en demandant :

- Dis-moi ce qui t'est arrivé au-delà des mers.

Et Marthe commença à parler de sa fuite de Palestine. Elle en parla si bien que la bête, rassurée, s'endormit auprès d'elle. Les pêcheurs allèrent prévenir les autres gens de la région qui vinrent au bord du fleuve. Ils y trouvèrent la jeune femme lavant la boue qui salissait

les écailles du monstre et demeurèrent d'abord incapables de bouger ni de prononcer un mot. Lorsque Marthe détacha sa ceinture et l'accrocha au cou de l'animal pour l'emmener avec elle, ils se précipitèrent avec des haches, des pieux et des lances.

- Non ! Je vous en prie... Elle n'est plus méchante ! protesta la lavandière.

Mais ceux qui avaient perdu leur frère, leur fils, leur cheval ou leur bœuf ne l'entendaient pas de cette oreille. Ils tombèrent sur le monstre et le transpercèrent de leurs armes, faisant couler autant de sang que la Tarasque en avait fait couler. Avant de rendre le dernier soupir, la bête lança vers Marthe un regard plein de reconnaissance :

- Avec toi, pour la première fois, j'ai senti mon cœur se vider de sa haine, mon souffle devenir pur, mes yeux devenir tendres... Un instant, j'ai même cru que je pouvais devenir belle. Puis elle expira. On traîna son corps immense sur une place de la ville où on le laissa exposé au soleil tandis que Marthe était portée en triomphe et sacrée patronne de la ville. La foule en liesse chantait dans un refrain qui, de bouche en bouche, se mit à serpenter les rues :

La gadeù, Lagadigadeù, la tarascou !

La gadeù, Lagadigadeù, lou casteù !

## Consignes

### **Annexe a (étapes 1 et 2) : Qu'est-ce qu'une légende ?**

Formez des groupes de 4 autour d'une des légendes proposées par votre prof.

Avant la lecture, posez-vous la question : « Qu'est-ce qui fait d'un récit une légende ? » et notez le résultat de vos premières réflexions.

Lisez votre légende et soulignez tout ce qui vous paraît constituer un trait caractéristique de ce genre.

Complétez vos premières réflexions en notant ces éléments et en les formulant de manière générale (40'). Chacun doit prendre ses propres notes. Apportez vos notes à la prochaine leçon.

A la leçon suivante, formez de nouveaux groupes composés d'élèves qui ont lu des textes différents. Rassemblez vos conclusions générales à propos des textes que vous avez lus et déposez-les sur une affiche lisible par tous. (20')

### **Annexe b (étape 3) : J'imagine...**

Choisissez une illustration qui vous inspire et à partir d'elle imaginez une légende.

Ensuite, notez seulement quelques mots-clés pour vous en souvenir au prochain cours.

### **Annexe c (étape 4) : De bouche à oreille**

1) Lisez le document récapitulatif distribué par votre professeur. (10')

2) Transmission orale, la danse des légendes: X raconte sa légende à Y et inversement. Les deux échangent ensuite leurs images, puis racontent chacun la légende entendue à de tierces personnes qui à leur tour raconteront la légende qu'elles ont entendue, et ainsi de suite, jusqu'à ce que chaque élève ait raconté en tout trois légendes différentes. Attendez le son du gong pour changer de partenaire ! (20')

3) Chacun choisit ensuite une des trois légendes entendues et prend quelques notes pour la mémoriser. (10')

### **Annexe d (étapes 5 et 6) : De l'oral à l'écrit**

Rédiger la légende que vous préférez parmi celles que vous avez entendues ou/et racontées.

Prenez soin à intégrer des éléments caractéristiques de la légende (voir document distribué par le prof).

Le texte doit être écrit au passé. Portez donc une attention particulière à l'emploi des temps du passé en français.

Vous finirez la rédaction de votre légende à la maison. Ecrivez votre texte à l'ordinateur (word, arial, 12, 1.5 intervalles) et apportez-le en cours pour la date demandée.

### **Annexe e (étape 7) : Atelier de grammaire sur les temps du passé**

Atelier de révision grammaticale : les temps du passé en français.

Vous allez recevoir du matériel de révision sur trois aspects de ce thème :

- 1) formation des temps du passé
- 2) emploi du passé composé et de l'imparfait (théorie + exercices), degré de difficulté 1
- 3) emploi du passé composé, de l'imparfait et du plus-que-parfait (théorie et exercices), degré de difficulté 2

Vous décidez quel(s) thème(s) parmi ces trois vous voulez étudier et dans quel ordre. Vous décidez aussi si vous travaillez seul ou en compagnie. Si en compagnie, décidez si les partenaires travaillent sur le même thème ou si, après une phase d'apprentissage individuel, ils mettent leurs connaissances en commun.

### **Annexe f (étapes 8 et 9) : S'aider pour peaufiner son texte**

Lisez le récit d'un/-e ou de deux camarades et apportez-lui/leur votre aide :

- une aide linguistique : souligner les fautes, points d'interrogation aux endroits dont vous n'êtes pas sûrs s'ils sont corrects.
- une aide de lecteur critique : donner à l'auteur oralement un commentaire critique et fondé sur différents aspects de sa narration (voir document 'L'art de commenter'). Vous pouvez choisir si vous le formulez en français ou en allemand.

Ce commentaire doit constituer une véritable aide pour l'auteur de la légende !

Les auteurs formulent ensuite par écrit, sur la feuille de leur texte, sur quels points de la narration ils ont l'intention de remanier et améliorer leur texte et justifier pourquoi.

A la maison, vous retravaillerez votre texte dans un nouveau document word et selon les objectifs d'amélioration que vous avez choisis. Donnez-lui une belle forme, layout libre. Envoyez ensuite à votre professeur votre produit final + la version précédente (étape 8) + votre déclaration d'intention de remaniement. Ces trois documents donneront lieu à une évaluation et à une note d'écrit.

### **Annexe g (étape 9) : En scène!**

En groupes d'environ 3 élèves, choisissez parmi les légendes que vous avez écrites celle que le groupe estime la meilleure ou la plus adaptée au jeu scénique.

Préparez-en une mise en scène. Il s'agit de donner au texte narratif une forme où les personnages vivent leur histoire, monologuent, dialoguent; le texte subira donc dans sa forme de grosses modifications. Prévoyez éventuellement un narrateur et deux (?) acteurs qui joueront l'action. Pensez à quelques accessoires ou/et costumes. Vous présenterez le jeu scénique devant la classe.

Veillez à ce que tous les acteurs aient environ autant de texte à jouer.

Cette présentation donnera lieu à une note orale.

## **L'art de commenter un texte narratif**

### **Objectif : Ecrire un commentaire fondé, constructif et utile.**

Pour cela :

1. lire avec attention le texte à commenter et développer ses 'antennes' de lecteur ;
2. observer l'effet du texte sur soi et dire ce qu'on perçoit comme intention de l'auteur.  
*Ex: Il me semble que tu as voulu raconter une histoire énigmatique / que tu as voulu surprendre le lecteur / que tu as voulu donner faire un portrait amusant/nuancé du personnage X, etc...*
3. se demander : « Qu'est-ce que l'auteur est arrivé à me transmettre ? » et le formuler de manière valorisante.  
*Ex: Je trouve que l'effet de surprise est bien là, lorsque tu écris en une courte phrase après un long développement : « Il mourût deux jours plus tard emporté par une vague. » / Le vocabulaire est si bien choisi qu'on se fait une image précise du personnage...*
4. se demander : « Comment ce récit pourrait-il, en tenant compte des intentions de l'auteur, gagner en qualité ? », l'expliquer aimablement et faire quelques suggestions constructives.  
*Ex: L'histoire se termine de manière peu spectaculaire et un peu plate. J'attendais plus. Pourrais-tu trouver une fin plus convaincante ou sinon, trouver une phrase de conclusion plus intéressante pour le lecteur ? Dans ton récit, il y a beaucoup d'action. Mais les épisodes sont énumérés les uns à la suite des autres. Il manque à mon avis un peu de suspense. Je te conseille développer un peu plus pour que le lecteur puisse vivre avec les personnages.*

Pour 3 et 4, on peut choisir d'aborder des thèmes aussi variés que :

- le(s) thème(s) de l'histoire
- l'enchaînement logique des épisodes
- le temps, la chronologie, les flash-back
- le suspense
- la caractérisation des personnages
- le choix du lexique
- le dénouement
- l'originalité
- la création d'une atmosphère
- l'alternance des parties narratives et des parties dialoguées
- les descriptions
- le ton
- la relation entre le narrateur et le lecteur
- le message transporté par le texte

Qu'est-ce qu'un auteur fait d'un commentaire ? C'est lui qui porte la responsabilité de son texte, donc qui décide quels aspects il veut prendre en compte ou non.

JEU SCÉNIQUE  
Evaluation

Nom : \_\_\_\_\_

QUALITÉ DE L'HISTOIRE /4

LONGUEUR DE TEXTE /4

CORRECTION LINGUISTIQUE /4

PRONONCIATION /4

INTONATION - VOIX /4

GESTUELLE /4

ACCESSOIRES /2

TOTAL: /26 points

NOTE:

- 25 → 6
- 24 → 5.75
- 23 → 5.5
- 22 → 5.25
- 21 → 5
- 20 → 4.75
- 19 → 4.5
- 18 → 4.25
- 17 → 4
- 16 → 3.75
- 15 → 3.5
- 14 → 3.25
- 13 → 3

## **Règles et autoévaluation**

### **Règles pour le travail autonome**

Je peux:

- décider avec qui travailler
- décider l'ordre dans lequel atteindre les objectifs
- décider quels devoirs faire à la maison
- décider quand faire une petite pause de 2-3 minutes, par exemple pour boire ou aller aux toilettes
- (autres règles admises dans la classe) \_\_\_\_\_

Je dois :

- ne pas déranger les autres dans leur travail
- veiller à ce que mes camarades puissent profiter de moi, les aider si nécessaire
- demander de l'aide au prof si je n'avance pas, par exemple en posant une feuille rouge sur ma table au lieu de rester longtemps la main levée
- m'autoévaluer, donc vérifier si j'ai bien atteint tous les objectifs

### **Comment m'autoévaluer**

- 1) Je relis la liste des objectifs et je vérifie si je les ai vraiment atteints.
- 2) Je cherche des exercices sur papier ou en ligne qui me permettent de m'autoévaluer.
- 3) Je me fais tester par un copain / une copine. Attention : je dois être sûr qu'il/elle sait me tester et sait reconnaître mes forces et mes faiblesses.
- 4) Je demande au prof de me tester et de me donner un feedback.

## **Regole e autovalutazione**

### **Regole per il lavoro autonomo**

Posso:

- decidere con chi lavorare
  - decidere l'ordine con cui raggiungere gli obiettivi
  - decidere quali compiti fare a casa
  - decidere quando fare una piccola pausa di 2-3 minuti, per esempio per bere o andare al bagno
  - (altre regole valide per il lavoro in classe)
- 

Devo:

- lavorare senza disturbare gli altri
- aiutare i miei compagni se necessario, condividere le mie conoscenze
- chiedere aiuto al professore se sono in difficoltà (per esempio mettendo un foglio rosso sul mio tavolo invece di alzare a lungo la mano)
- autovalutarmi, ovvero verificare se ho davvero raggiunto tutti gli obiettivi

### **Come autovalutarmi**

- 1) Rileggo la lista degli obiettivi e mi chiedo criticamente se li ho raggiunti.
- 2) Cerco degli esercizi su carta o a computer che mi permettano di valutare il livello che ho raggiunto.
- 3) Mi faccio testare da un mio compagno. Attenzione: so che sa testarmi bene e che sa riconoscere le mie forze e debolezze.
- 4) Chiedo al professore di testarmi e di darmi un feedback.



## **Ange ou diable**

Le prof qui agit en fonction de coach a deux objectifs:

- aider les élèves à choisir la bonne stratégie pour atteindre leurs objectifs didactiques
- aider les élèves dans la compréhension et l'élaboration des tâches

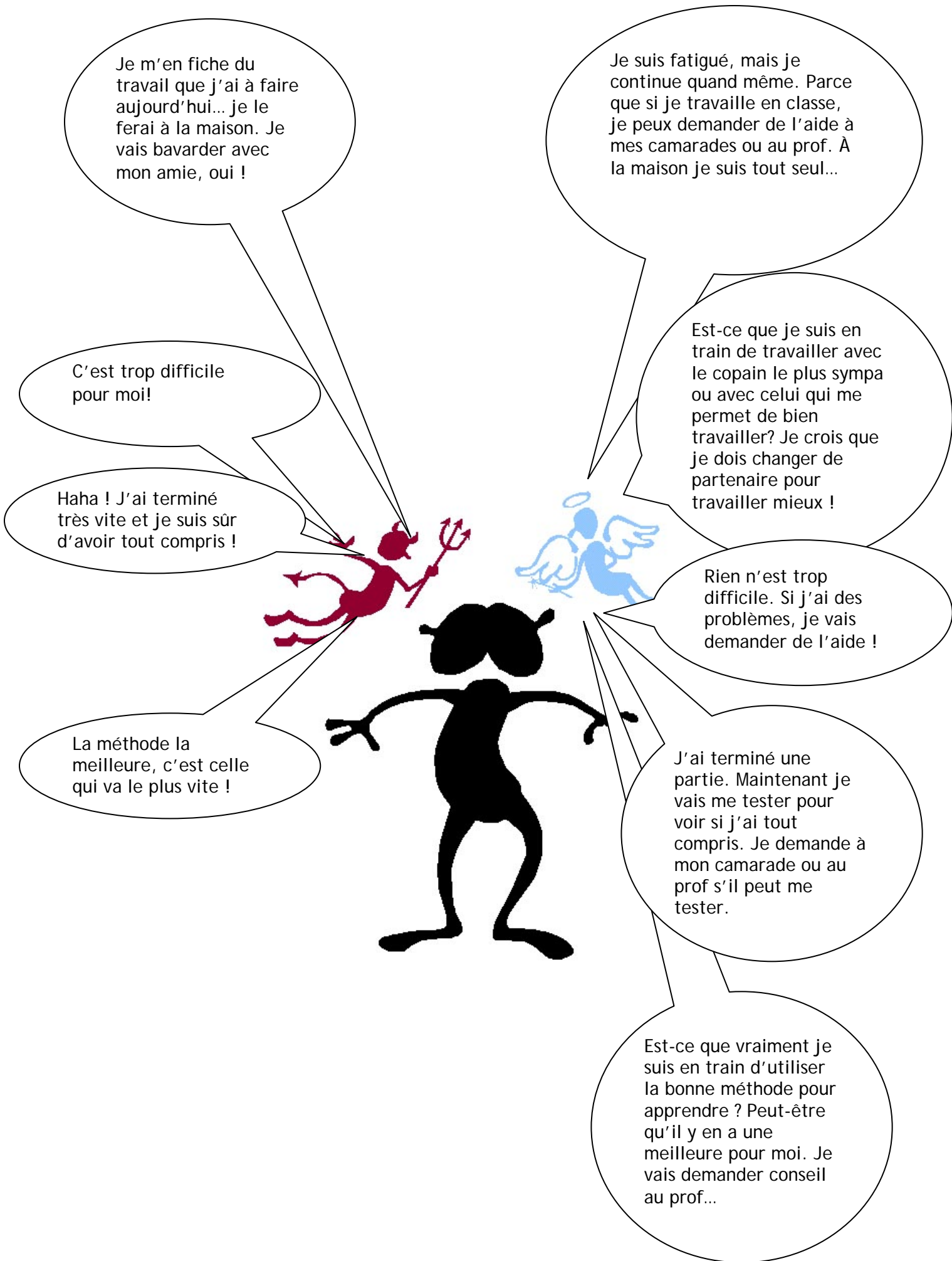
Changer du rôle « classique » au rôle du « coach » n'est pas toujours facile : on est bien sûr habitués à prendre le rôle du coach dans des petites phases de nos cours, et certainement on pratique déjà souvent les conseils illustrés dans ces pages. Ce qui change, dans un enseignement SOL, c'est la constance et la patience avec laquelle appliquer ces conseils.

Trop souvent, en effet, par simple habitude, le prof est tenté de tomber dans le rôle classique de celui qui « corrige des fautes » ; il s'adresse dans ce cas aux élèves avec des phrases du type « Il ne faut pas / il faut... », « Fais cela... », « On dit... »...

Il est tout au contraire conseillé de changer radicalement sa façon de s'adresser aux élèves en répondant souvent par des questions. Ainsi le prof devient la personne qui aide l'élève à préciser les informations dont il a vraiment besoin et qui l'accompagne dans sa recherche de réponses qu'il connaît souvent déjà.

En plus, en tant que coach, il sera utile que le prof intervienne là où il se rend compte qu'un processus d'apprentissage est entravé par une approche méthodologique non adaptée à un certain élève. Ce rôle est bien plus difficile à remplir, puisqu'il présuppose que le prof connaisse assez bien les types d'apprentissage en présence dans sa classe.

De plus, chaque intervention du « prof-coach » doit être calibrée en fonction de l'âge des apprenants. À la page suivante on trouve un exemple d'une feuille qu'on pourrait montrer au rétroprojecteur pour une classe d'Unterstufe (et dont les questions pourraient, là où nécessaire, être « rappelées » de temps en temps par le prof à certains élèves) - une intervention dans une classe supérieure devrait être bien plus discrète et distanciée.



Je m'en fiche du travail que j'ai à faire aujourd'hui... je le ferai à la maison. Je vais bavarder avec mon amie, oui !

Je suis fatigué, mais je continue quand même. Parce que si je travaille en classe, je peux demander de l'aide à mes camarades ou au prof. À la maison je suis tout seul...

C'est trop difficile pour moi!

Est-ce que je suis en train de travailler avec le copain le plus sympa ou avec celui qui me permet de bien travailler? Je crois que je dois changer de partenaire pour travailler mieux !

Haha ! J'ai terminé très vite et je suis sûr d'avoir tout compris !

Rien n'est trop difficile. Si j'ai des problèmes, je vais demander de l'aide !

La méthode la meilleure, c'est celle qui va le plus vite !

J'ai terminé une partie. Maintenant je vais me tester pour voir si j'ai tout compris. Je demande à mon camarade ou au prof s'il peut me tester.

Est-ce que vraiment je suis en train d'utiliser la bonne méthode pour apprendre ? Peut-être qu'il y en a une meilleure pour moi. Je vais demander conseil au prof...

## **Angelo o diavolo**

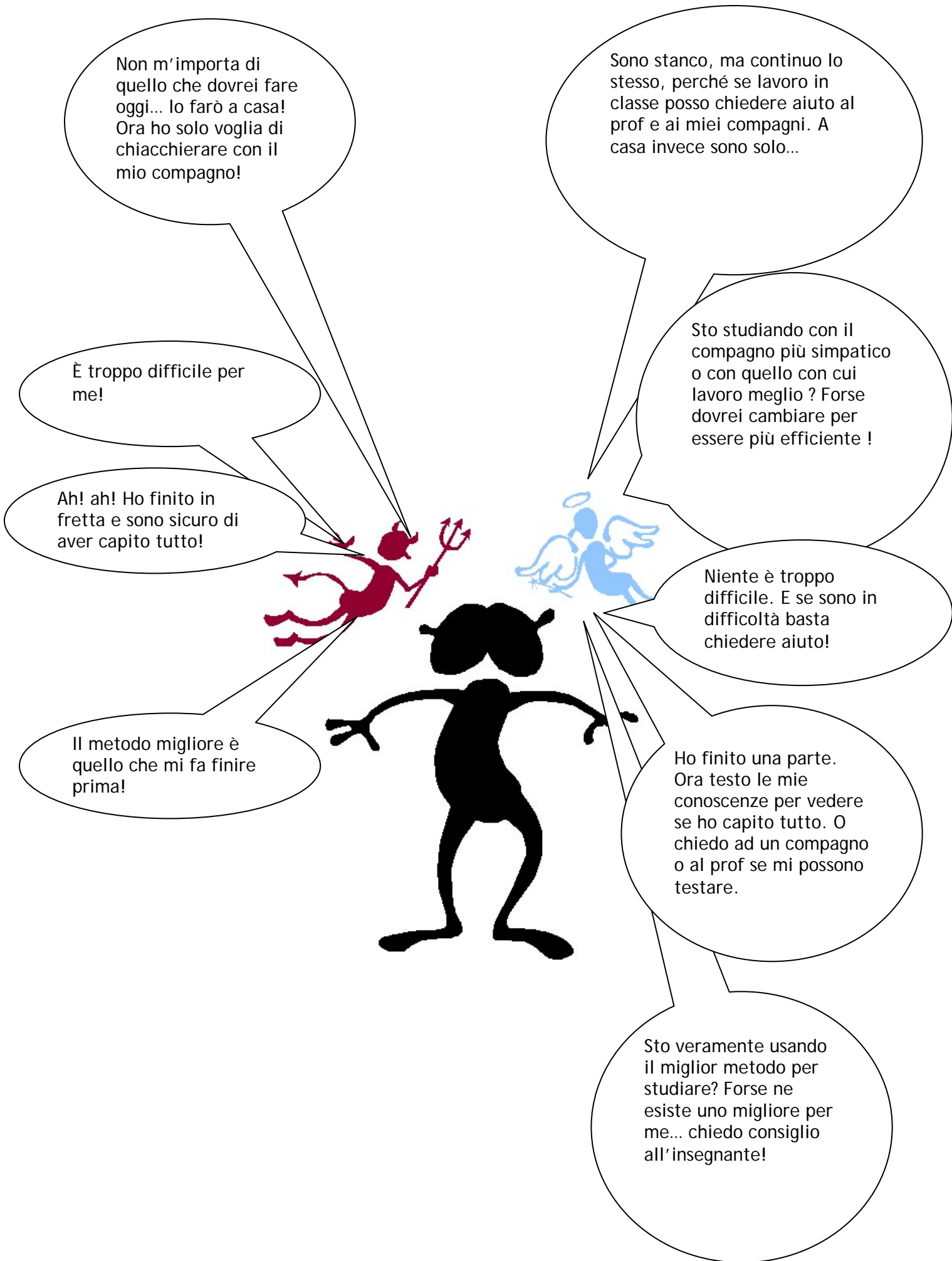
L'insegnante che agisce in funzione di coach ha due obiettivi principali:

- aiutare gli allievi a scegliere la strategia migliore per raggiungere gli obiettivi preposti;
- aiutare gli allievi nella comprensione e nell'elaborazione dei singoli compiti.

Cambiare dal ruolo « classico » al ruolo di « coach » non è sempre facile: si è certamente abituati ad agire da coach in brevi fasi di una lezione, e probabilmente si pratica già quotidianamente quanto descritto nelle seguenti pagine. Quello che cambia, nel quadro di fasi di « SOL » più lunghe, è la costanza con la quale applicare i seguenti consigli.

Sovente, per semplice abitudine, l'insegnante è tentato di riprendere il ruolo classico di chi « corregge gli errori » e si indirizza ai suoi allievi con frasi del tipo « non si deve / si deve... », « fai così... » e « si dice così... ». Si consiglia piuttosto di rispondere alle domande con nuove domande, aiutando così l'allievo a precisare di quali informazioni ha reale bisogno e accompagnandolo nella ricerca di risposte che sovente conosce già.

Inoltre, è utile che l'insegnante intervenga quando si rende conto che il processo d'apprendimento è ostacolato da un approccio metodologico non idoneo ad un dato allievo o ad un dato compito. Questo ruolo è notevolmente più difficile da assumere, perché presuppone che l'insegnante conosca abbastanza bene i "tipi d'apprendimento" che corrispondono ai suoi allievi. Delicata è infine la questione del "come" formulare i suoi interventi, che dovranno essere calibrati in funzione dell'età e dell'esperienza degli allievi stessi. Alla pagina seguente si trova l'esempio d'un documento che si può proiettare alla lavagna luminosa in una classe di *Unterstufe*; le domande ivi formulate potrebbero essere di tanto in tanto richiamate alla memoria di singoli allievi. Un intervento mirante a migliorare l'approccio metodologico in una classe superiore dovrà, di contro, essere notevolmente più discreto e distanziato.



**Métaréflexion de \_\_\_\_\_**

SCENARIO SOL : \_\_\_\_\_ DATE : \_\_\_\_\_

En apprenant, on apprend à apprendre. Au début ou pendant le travail, écrire dans la première et la deuxième colonne les méthodes qu'on veut expérimenter. À la fin, les évaluer.

Méthode	Où/comment je l'ai apprise	Ma réflexion
<i>Ex : Apprendre une poésie par coeur en marchant</i>	<i>Dans la fremdsprachenwerkstatt.ch, chapitre 1.4</i>	<i>J'ai découvert que mes pas donnent un rythme au texte, et qu'ainsi je l'apprends plus rapidement. De plus, j'aime le fait que je bouge un peu.</i>

**Metariflessione di \_\_\_\_\_**

SCENARIO SOL : \_\_\_\_\_ DATA : \_\_\_\_\_

Imparando si impara a imparare. All'inizio o durante una fase di studio scrivi nella prima e nella seconda colonna i metodi che vuoi sperimentare. Alla fine, valutali.

Metodo	Dove/come l'ho imparato	La mia riflessione
<i>Es: Imparare una poesia a memoria camminando.</i>	<i>Nella fremdsprachenwerkstatt.ch, capitolo 1.4</i>	Ho scoperto che i miei passi danno un ritmo al testo e che così lo imparo più in fretta. Inoltre, mi piace muovermi un po' quando studio.

**Projet de lecture en groupes****Feuille de l'élève**

1. Divisez votre récit en 5 parties à peu près égales en nombre de pages.
2. Lisez pour chaque nouvelle semaine une nouvelle partie.
3. **Déroulement hebdomadaire**
  - **Leçon 1: discussion en groupe EN FRANÇAIS (env. 30 minutes)**  
Pour cette leçon, vous avez déjà lu à la maison une nouvelle partie du roman.
    - 'Ce que j'ai compris': résumez le passage oralement en prenant la parole chacun à votre tour ; écoutez bien vos camarades ; intervenez.
    - 'Ce que je n'ai pas compris': demandez des éclaircissements aux autres, répondez.
    - Discussion: chaque semaine un(e) élève du groupe dirige la discussion. Cela veut dire qu'il/elle prépare à la maison 4-5 questions d'interprétation qu'il/elle pose à ses camarades. Attention: ici pas de questions de compréhension !
    - 'Ce que j'ai aimé / n'ai pas aimé'. Pourquoi.
  - **Leçon 2: Ecriture dans le journal de lecture**
    - Ecris un résumé du passage discuté. Tiens compte de la discussion de la leçon 1 (max. 100 mots).
    - Ecris ensuite un compte-rendu de la discussion (150 à 200 mots).
    - Enfin note dans ton journal 10 mots de vocabulaire qui te semblent utiles à retenir, ainsi que la traduction allemande et une phrase d'exemple.
  - **Devoir pour leçon 3, à la maison**
    - Finir le travail d'écriture dans le journal de lecture.
    - Apprendre le vocabulaire noté pendant la leçon 2.
  - **Leçon 3: Réception, vocabulaire, lecture à voix haute**
    - Aide linguistique + commentaire  
Lis le travail d'un camarade de ton groupe. Apporte-lui ton aide linguistique. Ecris un petit commentaire en français. Indique ce qui te paraît réussi, ce qui te paraît manquer. Ecris en bas de son texte: « lu le ..., par ... ».
    - Apprentissage du vocabulaire  
Testez-vous mutuellement sur le vocabulaire personnel à apprendre pour cette leçon, aussi sur celui que vous avez appris pour la/les semaine(s) précédente(s) → répétition.
    - Lecture à voix haute: choisissez chacun un petit passage qui vous a plu, et exercez-vous à le lire à voix haute devant les autres).
    - Remise du journal: sur demande du professeur, lui remettre le journal de lecture.
  - **Entre leçon 3 et leçon 1 de la semaine suivante: lecture d'un nouveau passage**
    - Lis une nouvelle partie du roman. Utilise le dictionnaire!
    - Utilise un code de lecture personnel qui te permet de retrouver rapidement les passages dont tu voudras parler pendant la discussion.

**Il est important que vous veniez bien préparés au cours!**

Votre travail de journal de lecture sera lu et évalué 3 fois par votre professeur et donnera une note écrite pour le semestre (voir document « Précisions pour le journal de lecture »).

**4. Présentation orale**

- **Présentation traditionnelle du livre** : (10 à 15 minutes) devant la classe pour présenter votre livre et encourager vos camarades à le lire. Cet exposé sera fait par deux élèves de chaque groupe (voir document « Options pour la présentation orale ») ou...
- **Présentation créative - jeu scénique** : (10 à 15 minutes) devant la classe, à partir d'un épisode central du récit que vous choisirez. Cette présentation sera faite par les deux autres élèves de chaque groupe (voir document « Options pour la présentation orale ») ou...
- **Présentation d'un passage du livre** : (10 à 15 minutes) devant la classe avec lecture et commentaire d'une page représentative du roman (voir document « Options pour la présentation orale »).

Cette présentation orale donnera à chacun une note orale pour le semestre.





## Quelques précisions pour le journal de lecture



### 1. En général

Ecrivez au début de votre cahier le titre de votre livre, le nom de l'auteur, l'année de parution de l'oeuvre.

- Numérotez la partie que vous allez traiter et indiquez les titres ou les numéros des chapitres abordés dans cette partie.
- Ecrivez *la date* à laquelle vous écrivez ('jour-nal' !).
- Ecrivez à *l'encre*, et pas au crayon à papier. Aussi pour les commentaires.

### 2. Résumé

Un résumé comporte les éléments suivants :

- les noms et les faits concernant les personnages principaux
- une reconstruction chronologique de l'action
- une mise en relief (= Hervorhebung) des relations logiques (ex: *parce que...*, *c'est pourquoi...*) et des mobiles ou des intentions des personnages (ex: *par amour*, *sous l'effet de la jalousie*)
- le numéro des pages et des chapitres.

Notez qu'un résumé...

- est objectif : il n'apporte pas d'idées supplémentaires au texte ni aucun jugement du lecteur.
- est écrit à la troisième personne et au présent.
- ne contient pas de citations, ni de formulations du texte.
- respecte le nombre minimal/maximal de mots demandé avec une variation de +/- 10%.

### 3. Compte-rendu de la discussion

- Ecrivez les *questions* sur lesquelles vous allez écrire. Vous n'êtes pas obligé de traiter toutes les questions dont vous avez parlé. Faites un choix.
- *Développez* ce que vous pensez ou ressentez, racontez ce que les autres membres du groupe ont dit. C'est la partie la plus importante de votre journal !
- Abordez plusieurs thèmes que vous présenterez chacun dans un paragraphe.

### 4. Vocabulaire

- Notez les substantifs avec leur article *le, la, les* (mieux que m/f, sauf quand l').
- Pour les verbes qui ne sont pas en -er, notez les *conjugaisons* de *je, nous* et *ils* au présent, et le passé composé avec *je*.
- Ecrivez pour chaque mot la traduction allemande et une petite *phrase d'exemple* que vous pouvez prendre dans le texte ou ailleurs.

### 5. Commentaires aux contributions de vos camarades

- Soulignez les fautes possibles au crayon de couleur. L'auteur devrait corriger.
- Vous pouvez formuler un conseil pour votre camarade.
- Ecrivez en bas de son texte: « lu le ..., par ... ».

### 6. Evaluation

Votre travail écrit sera évalué 3 fois par votre professeur avec ✓. Cela donnera à la fin du projet une note écrite pour le semestre.

## **Compréhension ou interprétation ?**

Dans vos discussions, vous devez, après la phase de résumé, discuter autour de questions d'interprétation préparées par l'animateur. Mais parfois, on peut confondre questions d'interprétation et questions de compréhension. Une question de compréhension vérifie si on a bien compris le contenu de l'histoire telle qu'elle est racontée. Une question d'interprétation permet d'entrer plus profondément dans le texte, de dire ce que le texte ne dit pas ouvertement, mais implicitement. Elle demande de la part du lecteur de trouver un sens au récit.

Voici une série de questions qui se rapportent à différents récits. Même si vous ne connaissez pas ces récits, vous pouvez juger s'il s'agit de questions de compréhension ou d'interprétation. Entraînez-vous à différencier !

- |  |              |
|--|--------------|
| 1. Comment Félicie passe-t-elle son temps libre en France ?  | Comp. / Int. |
| 2. Quelle impression a-t-on du personnage d'Aurélie dans la lettre qu'elle écrit à sa fille ?  | Comp. / Int. |
| 3. Qu'est-ce que le père de Momo a dit quand son fils lui a souri ?  | Comp. / Int. |
| 4. Le maître d'école insulte Oskar et lui dit de « s'estimer heureux qu'on le garde ». Pourquoi cela ? Rappelez-vous le contexte historique. | Comp. / Int. |
| 5. Quelle pourrait être la raison que les fils ont entre eux une amitié comme leurs pères ?  | Comp. / Int. |
| 6. A quoi reconnaît-on les signes d'idylle dans cette petite ville ?   | Comp. / Int. |
| 7. Qu'est-ce qui s'est passé quand Momo a commencé à sourire et pourquoi a-t-il commencé à faire cela ?                                      | Comp. / Int. |
| 8. Qui est Popol et quel est son rôle dans la vie de Momo ?  | Comp. / Int. |
| 9. Qu'est-ce que le père dit de l'argent ?   | Comp. / Int. |
| 10. Qu'est-ce que la lettre d'Aurélie exprime émotionnellement ?   | Comp. / Int. |
| 11. Quelle a été l'intervention de M. Ibrahim et qu'est-ce qu'a fait Momo avec son argent économisé ?  | Comp. / Int. |
| 12. A quoi est-ce que la narratrice pense quand elle parle de la « réalité de cette passion » ?  | Comp. / Int. |
| 13. Pourquoi accepte-t-elle qu'il soit réservé et qu'il la repousse ?  | Comp. / Int. |
| 14. Quand elle dit que son amant est un « étranger », que veut-elle dire exactement ?  | Comp. / Int. |
| 15. Quelle proposition est-ce que Mamie Rose fait à Oscar ?  | Comp. / Int. |
| 16. Quels commentaires vous inspire le dialogue entre Anna et son amant ?  | Comp. / Int. |

## Options pour la présentation orale

Pour votre présentation, vous pouvez choisir parmi ces trois possibilités :

### 1. Présentation traditionnelle du livre

Vous choisissez de présenter le livre dans son ensemble.

Votre présentation durera 15 min (à deux). Le temps de parole sera le même pour les deux élèves.

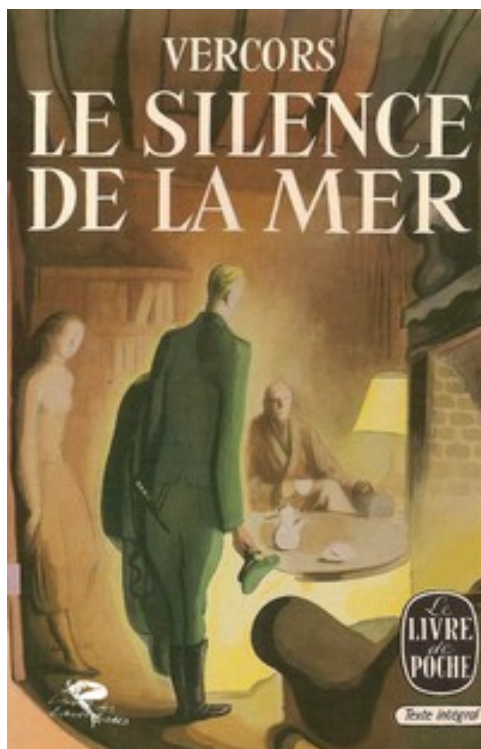
Vous ne lirez pas, vous aurez au plus quelques petites cartes avec des mots-clés.

Parlez assez lentement pour être compris par tout le monde. Ecrivez quelques mots de vocabulaire (nécessaires pour vous comprendre) sur un transparent ou au tableau.

Distribuez aux camarades une feuille format A5 sur le mode ci-dessous (photo du livre, et quelques idées-clés).

Contenu de votre présentation:

- le titre du roman, son auteur, la date de parution.
- les thèmes abordés dans le roman
- le personnage principal ou les personnages principaux
- la langue, le style
- ce qui nous a plu en tant que lecteur, lectrice (Attention ! Il ne s'agit pas ici de dire si vous approuvez le comportement de tel ou tel personnage, mais de dire quel intérêt vous avez trouvé à ce roman)
- ce qui nous a moins plu (même chose que ci-dessus)
- un livre à conseiller ?



### Le silence de la mer

présenté par ..... et .....

Auteur : .....

Paru en : .....

Les thèmes:

- la guerre de 39-45 et l'occupation de la France par les Allemands
- l'habitation d'un Allemand chez un vieux français et sa nièce.
- son amour de la France
- ses récits, son long monologue de plusieurs semaines.
- la résistance par le silence
- aussi l'écoute attentive des deux hôtes

Les personnages

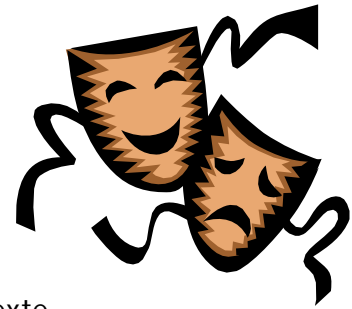
- un homme musicien, courageux, amoureux de la culture française, mais soldat en pays occupé.
- des Français en opposition avec l'ennemi de leur pays.

Globalement

- une nouvelle captivante, car on attend toujours une réaction des Français.
- une grande humanité au milieu d'une époque traversée par la catastrophe et la folie.

## 2. Présentation créative – jeu scénique

Vous présenterez un jeu de scène d'une durée de 10 à 15 mn seul(e) ou à deux. Les jeux scéniques seront réalisés devant la classe (bien entraînés avant le cours). Voici quelques idées :



- Choisir une ou quelques scènes du livre et les dramatiser à deux, c'est-à-dire les transformer en scènes de théâtre. Vous pouvez partir de scènes dialoguées du livre, mais aussi de scènes où les dialogues sont très minces ou même inexistantes. A vous d'inventer ce qui n'est pas dit dans le texte.
- Un personnage du roman rencontre un autre personnage du roman quelques années plus tard. Ils parlent ensemble, avec la distance du temps, de ce qui s'est passé dans l'histoire du roman.
- Un personnage du roman rencontre un personnage extérieur au roman (de votre choix). Ils parlent ensemble de l'histoire qui se passe ou qui s'est passée dans le roman.
- Deux personnages du roman qui n'ont jamais ou rarement communiqué ensemble se rencontrent et échangent leurs vues sur ce qui se passe ou s'est passé dans le roman. Ils se disent ce qu'ils n'ont pas eu l'occasion de se dire dans le roman.
- Monologue intérieur d'un personnage, seul donc, avec éventuellement le support d'objets qui ont un rapport avec l'histoire du roman... Peut-être ce monologue prend-il place au milieu de l'histoire, ou après la fin de l'histoire.

## 3. Présentation d'un passage du livre

Vous êtes l'expert et le professeur !

Vous choisissez une page du livre que vous aimez, vous en faites une lecture à voix haute à vos camarades et vous la commentez.

- Quelle page choisir ?

Une page représentative par l'action, par le style, une page exemplaire par le comportement des personnages ou l'attitude du narrateur, mais pas une page décisive qui découvre l'énigme. Ne dévoilez pas le secret du roman aux futurs lecteurs !

- Comment commenter ?

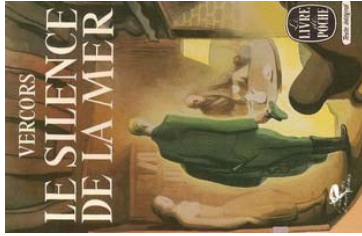
Expliquez pourquoi vous avez choisi cette page ou/et dites où elle se situe dans le déroulement de l'action.

Expliquez surtout ce que cette page a de caractéristique pour le roman (style, le comportement du/des personnages, l'attitude du narrateur).

A partir d'une page, vous donnerez une impression globale du roman et vous essaierez d'éveiller l'intérêt chez votre auditoire.



**ÉVALUATION DE LA PRÉSENTATION ORALE**  
Présentation traditionnelle d'un roman

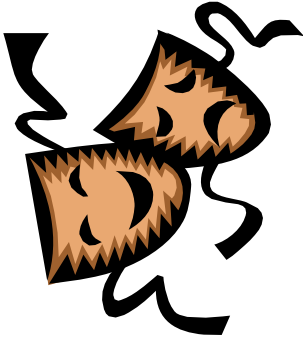


- LONGUEUR /4
- COMPRÉHENSIBILITÉ /4
- CORRECTION DE LA LANGUE /4
- CONTENU INFORMATIF /4
- CONTACT AVEC LE PUBLIC /4

**TOTAL: /20 points**  
**NOTE:**

- 20 → 6
- 19 → 5.75
- 18 → 5.5
- 17 → 5.25
- 16 → 5
- 15 → 4.75
- 14 → 4.5
- 13 → 4.25
- 12 → 4
- 11 → 3.75
- 10 → 3.5
- 9 → 3.25
- 8 → 3

**ÉVALUATION DE LA PRÉSENTATION ORALE**  
Présentation créative d'un roman - jeu scénique

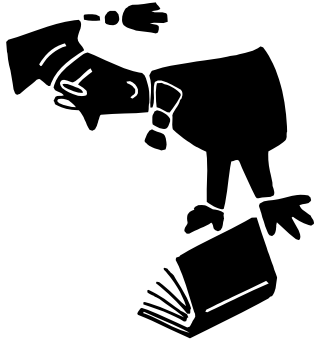


- LONGUEUR /4
- COMPRÉHENSIBILITÉ /4
- CORRECTION DE LA LANGUE /4
- CONTENU CRÉATIF /4
- EXPRESSIVITÉ /4

**TOTAL: /20 points**  
**NOTE:**

- 20 → 6
- 19 → 5.75
- 18 → 5.5
- 17 → 5.25
- 16 → 5
- 15 → 4.75
- 14 → 4.5
- 13 → 4.25
- 12 → 4
- 11 → 3.75
- 10 → 3.5
- 9 → 3.25
- 8 → 3

**ÉVALUATION DE LA PRÉSENTATION ORALE**  
Présentation d'un passage du roman



- LECTURE À VOIX HAUTE /2
- CHOIX DU PASSAGE /2
- COMPRÉHENSIBILITÉ /4
- CORRECTION DE LA LANGUE /4
- DÉVELOPPEMENT, CONTENU /4
- INTÉRÊT SUSCITÉ CHEZ LE PUBLIC /4

**TOTAL: /20 points**  
**NOTE:**

- 20 → 6
- 19 → 5.75
- 18 → 5.5
- 17 → 5.25
- 16 → 5
- 15 → 4.75
- 14 → 4.5
- 13 → 4.25
- 12 → 4
- 11 → 3.75
- 10 → 3.5
- 9 → 3.25
- 8 → 3

### **Quelques idées de lectures possibles en groupes**

Il importe qu'en classe de 4<sup>ème</sup> ou 5<sup>ème</sup> années de français - niveaux auxquels ce projet s'adresse le mieux -, les lectures soient intégrales, intéressantes et réalisables en groupes. On choisira donc des œuvres pas trop longues, dont le niveau linguistique reste abordable et pour lesquels le décryptage du sens peut se faire sans grand bagage littéraire ni grande habitude à l'analyse textuelle. On envisagera de préférence des lectures des 20<sup>ème</sup> et 21<sup>ème</sup> siècles.

#### **Lecture-jeunesse : 10 romans de société**

- Claude Carré, *Les yeux de Leïla*, éd. Castermann, 1995
- Jeanne Benameur, *Une heure, une vie*, éd. Thierry Magnier, 2004
- Philippe Delerm, *Elle s'appelait Marine*, éd. Folio Junior, 1998
- Anna Galvalda, *35 kilos d'espoir*, éd. Reclam, 2002
- Rachel Hausfater-Douïeb, *Le garçon qui aimait les bébés*, éd. Thierry Magnier, 2003
- Christian Moire, *Petit homme reggae*, éd. Thierry Magnier, 2003
- Frédérique Niobey, *Loeïza*, éd. du Rouergue, 2001
- Xavier-Laurent Petit, *Miée*, éd. Ecole des Loisirs Medium, 2001
- Gisèle Pineau, *C'est la règle*, éd. Thierry Magnier, 2002
- Brigitte Smadja, *Il faut sauver Said*, éd. Neuf de l'Ecole des loisirs, 2003
- Janine Teisson, *Au cinéma Lux*, éd. Syros jeunesse, 1998

#### **10 romans courts ou/et faciles du 20<sup>ème</sup> siècle (env. 100 pages)**

- Mariama Bâ, *Une si longue lettre*
- Azouz Begag, *La leçon de francisse*
- Annie Ernaux, *Passion simple*
- Maxence Fermine, *Neige*
- Anne-Lise Grobéty, *Le temps des mots à voix basse*
- Agota Kristof, *L'Analphabète* ou *Le grand cahier*
- Jacques de Lacretelle, *Silbermann*
- Irène Némirovsky, *Le Bal*
- Gisèle Pineau, *Un papillon dans la cité*
- Eric-Emmanuel Schmitt, *Oscar et la dame rose*

#### **10 romans des 20 dernières années (120-180 pages)**

- Olivier Adam, *Je vais bien, ne t'en fais pas*
- Emmanuel Carrère, *La classe de neige*
- Didier van Cauwelaert, *Un aller simple*
- Philippe Claudel, *La petite fille de M. Linh*
- Maxence Fermine, *Opium*
- Hervé Grimbart, *Un secret*
- Amélie Nothomb, *Stupeurs et tremblements*
- Eric-Emmanuel Schmitt, *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran*
- Eric-Emmanuel Schmitt, *L'enfant de Noé*
- Anne Wiazemsky, *Je m'appelle Elisabeth*

Noto liceo di Zurigo cerca

### **assistente di lingua italiana**

Si richiede: laurea in materia umanistica, specializzazione nell'ambito della didattica dell'italiano lingua per stranieri, esperienza d'insegnamento, passione per il proprio lavoro.

L'incarico prevede principalmente: insegnamento in classi o semi-classi di studenti germanofoni e collaborazione alla redazione di materiali didattici.

Durata dell'incarico: 9 mesi

Inviare un dettagliato CV alla Professoressa Rossi ([rossi@abc.ch](mailto:rossi@abc.ch)) entro il 31/1/2008.



Noto liceo di Zurigo cerca

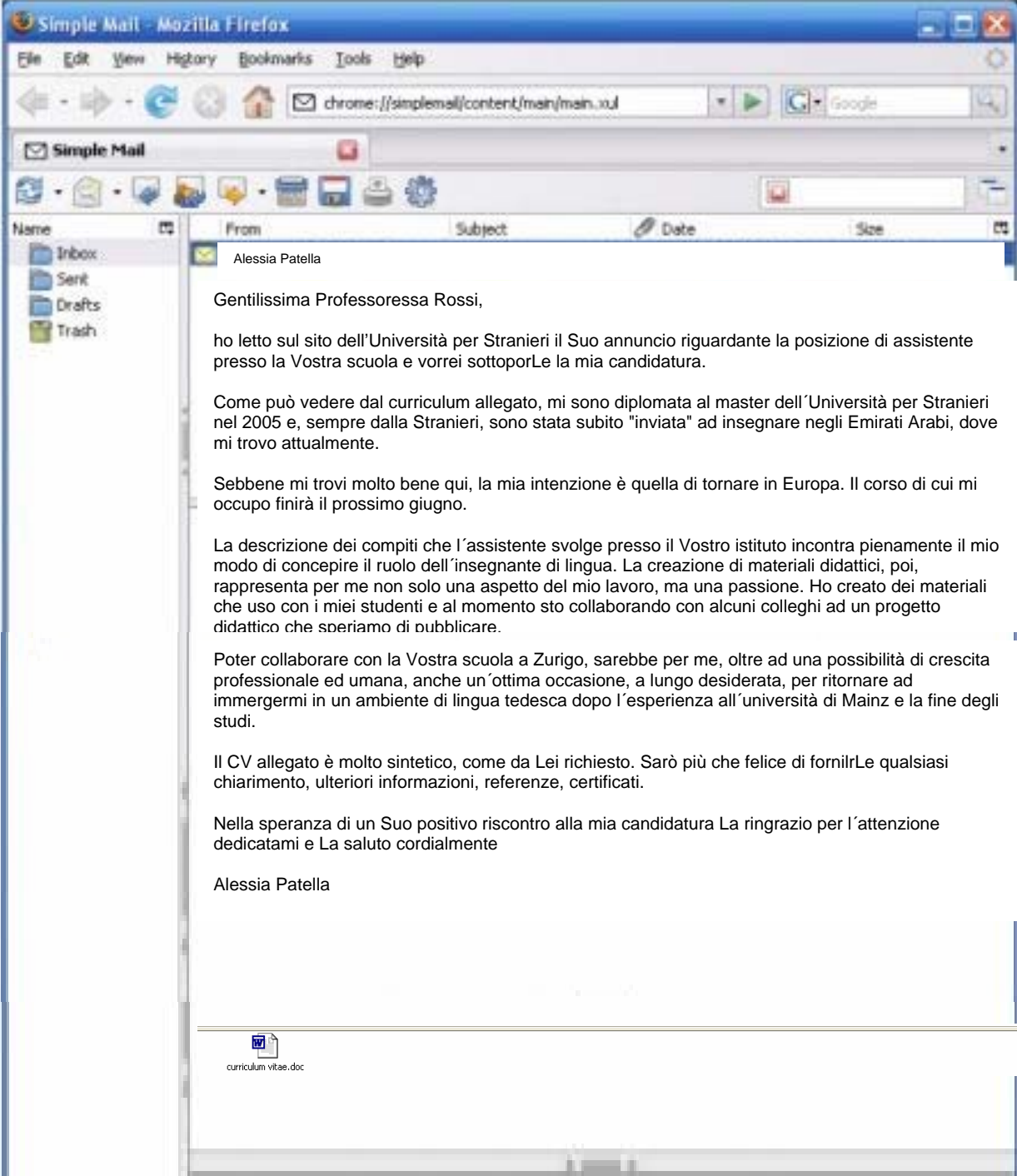
### **assistente di lingua italiana**

Si richiede: laurea in materia umanistica, specializzazione nell'ambito della didattica dell'italiano lingua per stranieri, esperienza d'insegnamento, passione per il proprio lavoro.

L'incarico prevede principalmente: insegnamento in classi o semi-classi di studenti germanofoni e collaborazione alla redazione di materiali didattici.

Durata dell'incarico: 9 mesi

Inviare un dettagliato CV alla Professoressa Rossi ([rossi@abc.ch](mailto:rossi@abc.ch)) entro il 31/1/2008.



The screenshot shows the Mozilla Firefox Simple Mail interface. The browser window title is "Simple Mail - Mozilla Firefox". The address bar shows "chrome://[simplemail]/content/main/main.xul". The Simple Mail toolbar includes icons for Home, Back, Forward, Print, and Settings. The left sidebar shows folders: Inbox, Sent, Drafts, and Trash. The main content area displays an email from Alessia Patella. The email text is in Italian and discusses a job application for a language teacher position at a university. The email includes a signature "Alessia Patella" and an attached document "curriculum vitae.doc".

Simple Mail - Mozilla Firefox

File Edit View History Bookmarks Tools Help

chrome://[simplemail]/content/main/main.xul

Simple Mail

Name From Subject Date Size

Inbox  
Sent  
Drafts  
Trash

Alessia Patella

Gentilissima Professoressa Rossi,

ho letto sul sito dell'Università per Stranieri il Suo annuncio riguardante la posizione di assistente presso la Vostra scuola e vorrei sottoporLe la mia candidatura.

Come può vedere dal curriculum allegato, mi sono diplomata al master dell'Università per Stranieri nel 2005 e, sempre dalla Stranieri, sono stata subito "inviata" ad insegnare negli Emirati Arabi, dove mi trovo attualmente.

Sebbene mi trovi molto bene qui, la mia intenzione è quella di tornare in Europa. Il corso di cui mi occupo finirà il prossimo giugno.

La descrizione dei compiti che l'assistente svolge presso il Vostro istituto incontra pienamente il mio modo di concepire il ruolo dell'insegnante di lingua. La creazione di materiali didattici, poi, rappresenta per me non solo un aspetto del mio lavoro, ma una passione. Ho creato dei materiali che uso con i miei studenti e al momento sto collaborando con alcuni colleghi ad un progetto didattico che speriamo di pubblicare.

Poter collaborare con la Vostra scuola a Zurigo, sarebbe per me, oltre ad una possibilità di crescita professionale ed umana, anche un'ottima occasione, a lungo desiderata, per ritornare ad immergermi in un ambiente di lingua tedesca dopo l'esperienza all'università di Mainz e la fine degli studi.

Il CV allegato è molto sintetico, come da Lei richiesto. Sarò più che felice di fornirLe qualsiasi chiarimento, ulteriori informazioni, referenze, certificati.

Nella speranza di un Suo positivo riscontro alla mia candidatura La ringrazio per l'attenzione dedicatami e La saluto cordialmente

Alessia Patella

curriculum vitae.doc



# Alessia Patella

## *Curriculum Vitae*

### *Dati Personali*

---

Nome: **Alessia**

Cognome: **Patella**

Data di nascita: **20 Aprile 1976**

Luogo di nascita: **Milano, Italia**

*Nazionalità:* **Italiana**

Stato civile: **nubile**

**Indirizzo permanente:** Via Petrarca 6, 89861, Crotone, Italia

Residenza attuale: **Abu Dhabi, Emirati Arabi Uniti**

Cellulare Italia **+39 3486702099**

EAU: **+971 050 2242999**

E-mail: [alessia-patella@libero.it](mailto:alessia-patella@libero.it)

### *Istruzione (dalla più recente)*

---

**Università Ca' Foscari** ([www.itals.it](http://www.itals.it))

**Venezia, Italia**

Attualmente iscritta al master ITALS in

Progettazione avanzata dell'insegnamento della lingua  
e cultura italiana a stranieri (II livello, I ciclo).

Il master, in cui ogni corsista pianifica e mette in atto di un progetto di Ricerca Azione che sarà poi argomento di discussione della tesi finale, si svolge in modalità e-learning e si concluderà nel dicembre 2008.

**Università per Stranieri** ([www.unistrapg.it](http://www.unistrapg.it))

**Perugia, Italia**

*30 Giugno 2005* – **Master in**

**Didattica dell'italiano come lingua non materna (I livello, I ciclo)**

**Votazione finale: 30/30 e lode.**

**Università della Calabria** ([www.unical.it](http://www.unical.it))

**Cosenza, Italia**

*3 Marzo 2004* – **Laurea in lingue e letterature straniere**

Tesi finale in studi Anglo Americani.

Titolo: *The Characters of J. D. Salinger Between Love and Squalor.*

Votazione finale: 110/110 e lode

**Liceo linguistico Leopardi**

**Crotone, Italia**

*1995* – Maturità

Lingue studiate: Inglese, Tedesco, Francese.

Votazione finale: 60/60

*Esperienza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri (dalla più recente)*

---

*Dal 26 Novembre 2006*

**Istituto Linguistico Militare**

**Abu Dhabi, EAU**

Sono insegnante e coordinatrice didattica di un corso intensivo di 25 ore settimanali della durata di sei mesi. La classe è composta da 15 studenti arabofoni, adulti, principianti assoluti.

*Referenze:* Dr. Paolo Rossi, Ambasciata d'Italia, Abu Dhabi.

E-mail: [paolorossi@esteri.it](mailto:paolorossi@esteri.it)

*Settembre 2005 – Maggio 2006*

**American University in Dubai** ([www.aud.edu](http://www.aud.edu))

**Dubai, EAU**

**Docente part-time di Lingua e Cultura Italiana**

*Ottobre 2005 – Giugno 2006:*

**ACI - Associazione Culturale Italiana**

**Dubai**

*Referenze:* Julia Tolby, già coordinatrice dei corsi ACI per adulti.

E-mail [c.kieser@gmail.com](mailto:c.kieser@gmail.com)

*1° Luglio – 28 Agosto 2005*

**Università per Stranieri**

**Perugia, Italia**

*Referenze:* Dott.ssa. Carla Bianchi.

E-mail: [cbianchi@unistrapg.it](mailto:cbianchi@unistrapg.it)

*Aprile 2001 – Marzo 2005*

**Scuola Lingua Viva**

**Crotone, Italia**

Insegnante a tempo pieno per tutti i livelli linguistici, anche di corsi per la preparazione agli esami di certificazione linguistica Cils, Celi e dell'Università Roma 3.

*Referenze:* Francesco Gianni, Direttore. [info@linguaviva.it](mailto:info@linguaviva.it)

*Esperienze Extra Professionali*

---

*1993 – 1998* Giornalista non professionista per ***Il gazzettino di Crotone e dintorni***, periodico indipendente distribuito per abbonamento su tutto il territorio nazionale e anche all'estero.

Ho scritto regolarmente su avvenimenti culturali, arte, ambiente, turismo, costume e politica locale.

*Lingue Straniere*

---

*Inglese* Buon livello di produzione, sia parlata sia scritta, e di comprensione. Il mio percorso universitario comprende quattro annualità di Lingua e Letteratura Inglese e due annualità di Lingua e Letterature Anglo Americane. Ho scelto di specializzarmi in quest'ultimo insegnamento, realizzando la tesi di laurea interamente in lingua. L'esperienza di soggiorno e di lavoro a Dubai ha ulteriormente migliorato le mie competenze.

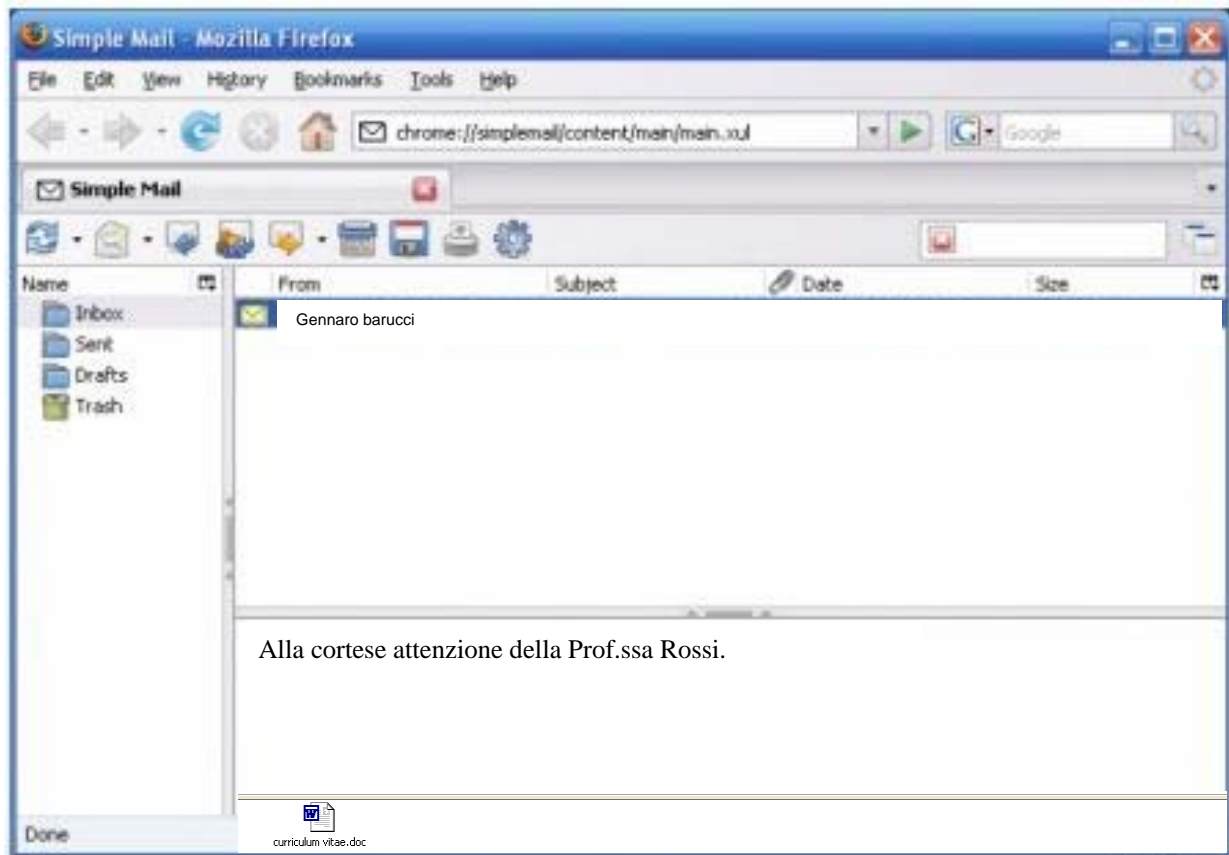
*Tedesco* Nel mio curriculum universitario sono presenti quattro annualità di Lingua e Letteratura Tedesca. Ho potuto approfondire le mie conoscenze linguistiche durante un periodo di soggiorno e studio, della durata di quattro mesi, nell'ambito del Progetto Universitario Europeo Socrates/Erasmus, presso l'Università *Johannes Gutenberg* di Mainz. Ho sostenuto l'esame di Lingua e Letteratura Tedesca III e gli esami di Lingua Tedesca Mittelstufe 2 e Oberstufe, previsti per i corsisti Erasmus.

*Francese* L'ho studiato per cinque anni al liceo con docenti madrelingua. Sono in grado di comprendere ed esprimermi in situazioni quotidiane.

### *Interessi*

---

Musica e canto, soprattutto corale. Ho fatto parte per sei anni del coro polifonico della mia città d'origine. Questa passione si riflette sul mio modo di insegnare: uso spesso canzoni, creando materiali didattici incentrati sui testi. Amo gli animali, sono appassionata di cinema e fotografia.



## GENNARO BARUCCI

### DATI PERSONALI

---

Luogo e data di nascita: Treviso – 11/03/1980

Stato civile: libero

Residenza: Via Caruzza 10 – 1100 Torino – Tel.:340/3245677

E-mail: [genna\\_barucci@yahoo.it](mailto:genna_barucci@yahoo.it)

Servizio di leva: Assolto il servizio militare (aprile2005/maggio 2006)

### ESPERIENZE LAVORATIVE

---

Settembre 2003 – Ottobre 2007  
Operatore telefonico

WEBSPACE di Milano

Da giugno 2007  
Intervistatore telefonico

RSPT S.P.A di Torino

Dal 2000: Lezioni private in latino, filosofia e italiano

11/08/2007-24/10/2008

Supplente di Storia e Italiano al Liceo Linguistico “Cavour” di Torino.

### ISTRUZIONE

---

1994 – 1999 Istituto Tecnico “Piero della Francesca”  
\**Diploma Magistrale – Votazione: 50/60*

Cantù

2000 – 2007 Università degli studi di Torino  
\**Laurea in storia – 110/110*

Tesi di laurea in Storia dal titolo: “*Tendenze politiche nei paesi dell’est dagli anni ’80 a oggi*”

2008

\**Dottorato di ricerca in Storia*

Graduatoria: sesto posto su quattro disponibili

Università degli studi di Torino

### CONOSCENZA LINGUE

---

Tedesco: scritto e parlato buono

Francese: scritto e parlato buono

### CONOSCENZE INFORMATICHE

---

Buona conoscenza di Office, Internet e Thunderbird

### INTERESSI PERSONALI

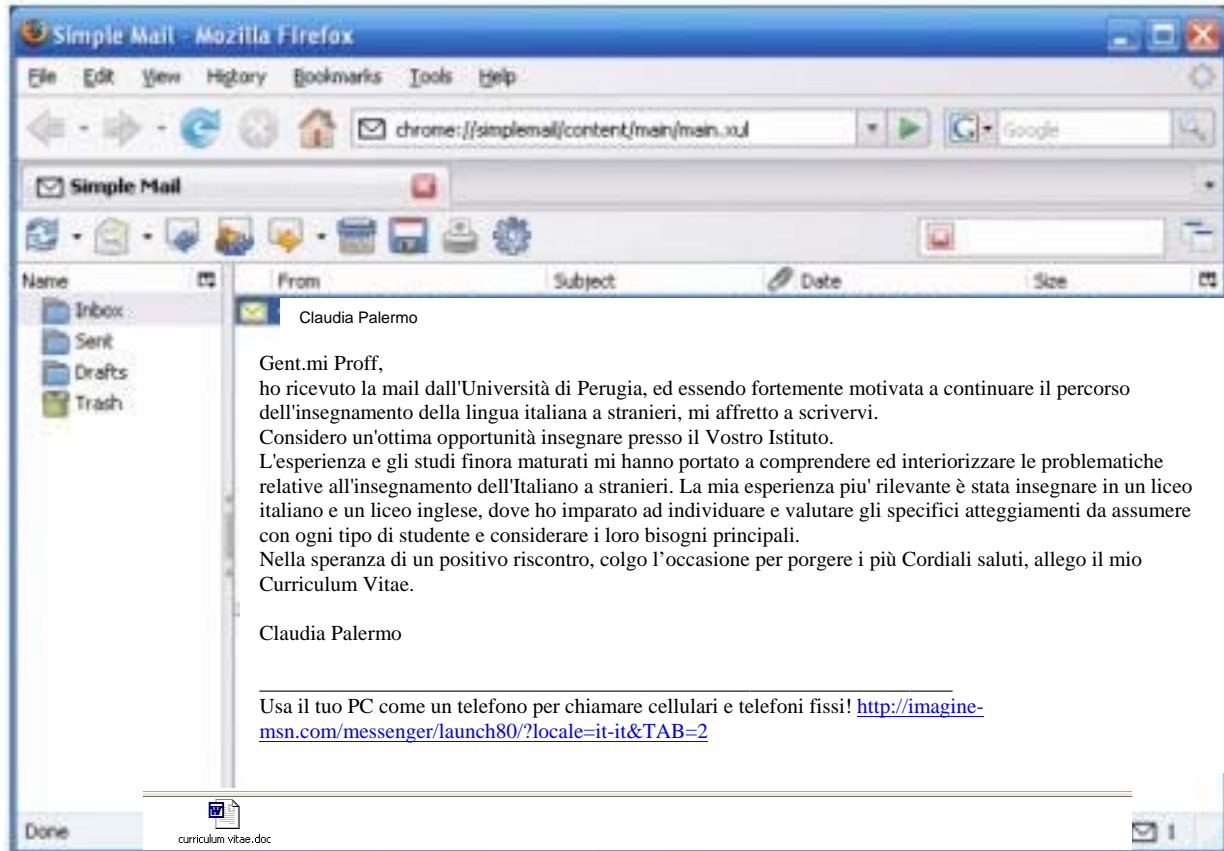
---

Letteratura, in particolare gli autori: Goethe, Manzoni, Verga

Politica

Sports praticati: Ciclismo e tennis

Autorizzo il trattamento dei dati personali, ai sensi del Dlgs 196/2003



**Claudia Palermo**

Luogo e data di nascita: Roma, 13 Giugno 1979

Indirizzo permanente: Via Fermi 1, 0010 Roma

Telefono: +39 (0)6 2113232

Cellulare: +39 328 55 66 78

E-mail: [farfallina@hotmail.com](mailto:farfallina@hotmail.com)**Esperienze professionali**

Da Sett. '06	<b>INSEGNANTE DI LINGUA INGLESE</b> <i>Liceo Parini, Napoli</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Supplente di inglese nel biennio</li> <li>• Responsabile del progetto di scambio culturale con il <i>College</i> di Canterbury (Inghilterra)</li> <li>• Responsabile del progetto "Insegnare inglese con il Portfolio Europeo delle Lingue"</li> </ul>	Roma, Italia
Mag. '04 – Apr. '05	<b>ASSISTENTE DI LINGUA ITALIANA</b> <i>College</i> di Canterbury Assistente di Lingua Italiana come Lingua Straniera <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corsi con metà classe di comunicazione</li> <li>• Corsi di civiltà italiana e cultura contemporanea</li> </ul>	Canterbury, Inghilterra
Giu. – Sett. '03	<b>TUTRICE DI DIDATTICA</b> <i>Università degli Studi di Ferrara, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborazione di questionari di feedback ai corsi</li> </ul>	Ferrara, Italia
Lugl. – Ago. 2000	<b>ANIMATRICE TURISTICA</b> <i>(Valtour operatrice turistico)</i> Animazione del centro turistico per famiglie nel Villaggio "Gabbiano"	Rimini, Italia
<b>Titoli di Studio</b>		
Sett. '06 – Giu. '07	<b>UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA</b> Master in didattica dell'Italiano lingua non materna. Votazione: 25/30	Perugia, Italia
Febbraio '05	<b>UNIVERSITÀ LA SAPIENZA DI ROMA</b> <i>Facoltà di Lingue e Letterature Straniere</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Inglese e Tedesco), indirizzo Linguistico-Glottodidattico. Votazione: 110/110</li> <li>• Titolo tesi: "I Canterbury Tales e la tradizione italiana"</li> </ul>	Roma, Italia
Sett. '00 – Giu. '01	<b>UNIVERSITY OF CANTERBURY</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Progetto di mobilità internazionale <i>Erasmus-Socrates</i></li> </ul>	Canterbury, Inghilterra
Luglio '98	<b>LICEO SCIENTIFICO</b> <i>Liceo "Montessori" di Roma</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diploma di Maturità Scientifica. Votazione: 50/60</li> </ul>	Roma, Italia
1 – 29 Ago. 1997	<b>SWANSEA LANGUAGE SCHOOL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vacanza studio</li> </ul>	Swansea, Inghilterra



**Lingue Straniere**

- Italiano: lingua madre
- Inglese: ottima conoscenza, scritta e orale
- Tedesco: ottima conoscenza, scritta e orale
- Francese: buona conoscenza, scritta e orale
- Cinese: buona conoscenza, scritta e orale

**Conoscenze Informatiche**

- Microsoft Word, Excel, PowerPoint
- Internet

**Hobby**

- Teatro (recitazione), canto e ballo
- Nuoto, surf, golf

Ai sensi della legge 675/96 autorizzo il trattamento dei sopra elencati dati personali.

### Valutazione delle candidature

Nome del candidato/della candidata: \_\_\_\_\_

Debolezze	Forze
"prima impressione" / qualità della lettera e del CV, diplomi, voti, esperienze lavorative, interessi, ...	

Nome del candidato/della candidata: \_\_\_\_\_

Debolezze	Forze
"prima impressione" / qualità della lettera e del CV, diplomi, voti, esperienze lavorative, interessi, ...	

Nome del candidato/della candidata: \_\_\_\_\_

Debolezze	Forze
"prima impressione" / qualità della lettera e del CV, diplomi, voti, esperienze lavorative, interessi, ...	

Nome del candidato/della candidata: \_\_\_\_\_

Debolezze	Forze
"prima impressione" / qualità della lettera e del CV, diplomi, voti, esperienze lavorative, interessi, ...	

## Esempi di annunci

### Annuncio 1

#### OPERATORI SOCIO SANITARI QUALIFICATI – TORINO

PER PRESTIGIOSA CLINICA PRIVATA SITA IN TORINO, RICERCHIAMO CON LA MASSIMA URGENZA OPERATORI SOCIO SANITARI QUALIFICATI, PER INSERIMENTO ALL'INTERNO DEI REPARTI DI UROLOGIA E CARDIOLOGIA. I CANDIDATI IDEALI RISIEDONO NELLA PROVINCIA DI TORINO E SONO IMMEDIATAMENTE DISPONIBILI AL LAVORO TEMPORANEO SU TURNI. SI OFFRE INIZIALMENTE CONTRATTO TEMPORANEO DI SOSTITUZIONE CON POSSIBILITÀ DI PROROGA. GLI INTERESSATI DI ENTRAMBI I SESSI (L.903/77) POSSONO INVIARE UN CV DETTAGLIATO ALL'INDIRIZZO E-MAIL TEMPORINO@TEMPOR.IT

### Annuncio 2



Proxima Informatica S.p.A, nell'ambito di un processo di ampliamento del proprio organico, area Nord, ricerca

#### **Analisti Programmatori RPG 400**

con pluriennale esperienza area finance XF. Richiesta anzianità lavorativa di almeno: 4 anni.

Richieste inoltre: capacità di lavorare in gruppo, flessibilità, disponibilità a lavorare su turni.

Sede di lavoro: Torino.

Inviare dettagliato curriculum con espressa autorizzazione al trattamento dei dati personali.

Specificare attuale situazione contrattuale e retributiva.

Per candidature inviate via email, specificare il rif# APRPGTO.

### Annuncio 3

#### PROMOTORI METANO WEEK-END - TORINO CERCASI

Per prestigiosa azienda operante nel settore GAS METANO, ricerchiamo con la massima urgenza 6 PROMOTORI per attività di vendita, consulenza e promozione. L'attività si svolge presso Centri Commerciali siti nella cintura nord di TORINO e prevalentemente nelle giornate di venerdì e sabato. I candidati ambosessi devono necessariamente aver acquisito esperienza e capacità nella vendita di energia o servizi ed hanno forte motivazione all'acquisizione del cliente. Si offrono contratti week-end rinnovabili per tutto il periodo dell'incarico. Gli interessati di entrambi i sessi (L.903/77) possono inviare un CV dettagliato all'indirizzo e-mail trp@usi.it

### Annuncio 4

Cercasi

Traduttore Inglese > Italiano

ottima conoscenza pacchetto applicativo Windows, dinamico e volenteroso

Inviare curriculum vitae a:

Tradu - Casella Postale 13500 - 41100 Modena

## ***Inviare una candidatura***

### **La lettera d'accompagnamento**

- Inizia con "Gentilissimo/a Dottor/essa / Professor/ssa Rossi," (ricorda, in Italia sono "Dott." tutte le persone che hanno fatto l'Università!)
- inizia facendo riferimento all'annuncio e al perché ha suscitato il tuo interesse
- scrivi un paragrafo che riassume le tappe principali della tua carriera
- scrivi un altro paragrafo per far capire che tu hai le caratteristiche cercate, ma sii modesto!
- concludi mettendoti a disposizione per altre informazioni e saluta cordialmente
- ricontrolla tutto: non ci deve essere neanche un errore!
- puoi usare formule tratte dalle lettere di esempio delle tre candidature per il posto d'assistente.

### **Curriculum vitae**

Nell'ambito europeo si tende sempre più ad usare formulari per CV standardizzati, come quelli che trovi su <http://europass.cedefop.europa.eu>.

Scegli tu se usare un CV standardizzato o se personalizzarlo. Ispirati anche ai buoni e cattivi esempi delle tre candidature d'esempio.

Importante, anche qui, la correttezza linguistica e l'attenzione ai dettagli grafici.

## ***Prepararsi ad un colloquio***

Non hai mai avuto un colloquio di lavoro? In genere, il datore di lavoro vuole "completare" l'immagine ricevuta nel CV con quella che dai personalmente. Hai quindi tante chances per fare buona impressione!

L'importante, oltre alla puntualità e ad un aspetto fisico curato, è essere ben preparati a rispondere ad alcune domande che, con gran probabilità, ti verranno poste. Rispondi con serietà e naturalezza, mostra al contempo interesse per quello che dice l'intervistatore. Qui alcuni esempi di domande "probabili":

- 1) Qual è la Sua motivazione a candidarsi per questo posto? (= si vuole vedere se sei realmente interessato all'ambito di lavoro e alla ditta)
- 2) Che lavoro faceva prima? Perché lo ha lasciato? (= non mettere in evidenza le cose negative dei precedenti lavori, ma mostra che da ogni lavoro hai tratto un'esperienza utile per il tuo futuro)
- 3) Mi parli di Lei. (= sei invitato a raccontare fatti dal tuo curriculum, puoi mettere in evidenza quelli più interessanti)
- 4) Quali sono i Suoi punti forti e deboli? (= attenzione a non essere troppo modesto né troppo arrogante!)
- 5) Perché dovremmo assumere proprio Lei? (= sei invitato a spiegare cosa ti rende differente dagli altri e, soprattutto, quali delle tue caratteristiche sono importanti per il datore di lavoro)

Prepara anche tu poche domande per chi ti intervista, farai buona impressione perché mostri interesse per chi ti parla!

## **Iscrivete il vostro nome per fissare la data del colloquio**

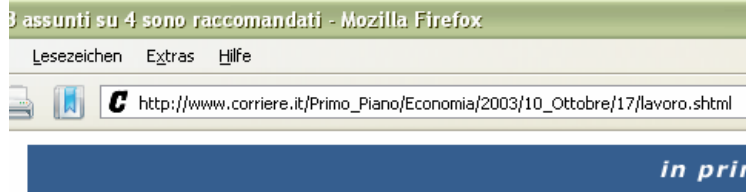
(durata: 10-15 minuti a colloquio)

- 1) Ogni coppia di datori di lavoro si iscrive nella prima colonna, poi si "divide" nella seconda e nella quarta colonna.
- 2) Ogni candidato si iscrive o nella terza colonna (se il suo nome non compare nella quarta) o nella quinta colonna (se il suo nome non compare nella quarta). Così ogni colloquio avverrà con almeno un datore di lavoro (ev. due) e un candidato.

Nomi delle coppie di datori di lavoro:	Nome/i del/i datore/i di lavoro presente/i ai colloqui della prima lezione:	Nomi dei candidati che si presentano durante la prima lezione di colloqui del.....	Nome/i del/i datore/i di lavoro presente/i ai colloqui della seconda lezione:	Nomi dei candidati che si presentano durante la seconda lezione di colloqui del.....
1° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
2° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
3° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
4° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
5° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
6° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
7° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
8° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
9° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
10° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
11° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:
12° coppia: _____ e _____		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:		1° colloquio della lezione: Candidato: 2° colloquio della lezione: Candidato:

### LE RACCOMANDAZIONI

Ecco una dura realtà (che speriamo si modifichi nel tempo! l'articolo è del 2003...): quella delle raccomandazioni. Vi consigliamo vivamente di leggere e discutere questa pagina e di guardare un film sul mondo del lavoro in Italia, sulle raccomandazioni, sull'onestà, sull'idealismo: "La febbre" di Massimo d'Alatri.



#### ECONOMIA

Una ricerca della Camera di Commercio di Milano

### Lavoro: 3 assunti su 4 sono raccomandati

**La percentuale sale all'80% nel caso di piccole imprese. Quasi del tutto assente l'assunzione tramite internet**

MILANO - A tre assunti su quattro viene fatto il contratto solo in base a **conoscenze, segnalazioni e raccomandazioni**. Nulla di nuovo sotto il sole, ma ora il «vecchio sistema» è certificato da una ricerca della **Camera di Commercio di Milano** su dati Excelsior 2003, il sistema informativo annuale di Unioncamere su un campione di oltre 100 mila aziende italiane con le previsioni di assunzione.

**Alla ricerca di nuovi dipendenti ci si affida** quindi ancora al metodo sempre usato, ritenuto affidabile nonostante tutte le società di ricerca di personale che si avvalgono di psicologi e arrivano persino a effettuare analisi della personalità basate sulla calligrafia degli aspiranti lavoratori. La percentuale di assunzione di raccomandati cresce ancor più per le **piccole imprese** (4 su 5). Le società si rivolgono anche a banche dati interne aziendali (20,3%), ai quotidiani e alla stampa specializzata (16,9%), meno alle società di lavoro interinale (anche se spicca un 18% per le imprese di grandi dimensioni) e al sistema di collocamento pubblico (centri per l'impiego: 4,9%). Quasi del tutto **assente, invece, internet**, utilizzato da meno di un'impresa su cento. A Milano - si legge in una nota - il canale delle conoscenze e del passaparola conta tuttavia meno che nel resto d'Italia dove la percentuale sale all'85,1% (81% nel nord-ovest e 80% in Lombardia).

17 ottobre 2003

oltre che a chi si fa assumere.

Purtroppo se il motivo della raccomandazione è che sei figlio di... allora vâ tutto a ramengo.

A me è capitato di fare un esame in Università con un amico di mio padre ed è stata un'esperienza orribile, ed è stato uno dei motivi per i quali non ho fatto medicina. La raccomandazione non per merito è devastante per l'ego (e in quel caso era solo il nome, perché mio padre non sapeva nemmeno che avrei fatto l'esame quel giorno)

io ho sempre studiato e sono sempre andato bene, in uni, ma a quell'esame non ho mai capito se il voto fosse stato dato a me o all'amicizia. Esperienza pessima.

Salomè

13th November 2003, 01:10

i casi sono 2: o sei raccomandato o vale il punteggio del liceo o università!

dubitate di quelli che vi dicono che il voto nel mondo del lavoro non conta...nella mia esperienza mi cercavano solo per quel motivo.

[MH]LAMU

dubitate di quelli che vi dicono che il voto nel mondo del lavoro non conta...nella mia esperienza mi cercavano solo per quel motivo.

Nel mio campo vale l'esatto contrario. Se viene il classico nerd con 110 e lode che però manco sa relazionarsi con gli altri, sguardo sempre basso e 0 spirito d'iniziativa non ci penserei due volte a dire "grazie ed arrivederci".

Sarà un caso ma quelli che "ci sanno fare", i più scafati nelle relazioni interpersonali, sono quelli che hanno voti più bassi. Forse perché invece di tumularsi tutti i giorni a casa e non uscire la sera per studiare (e avevo tanti compagni di università che facevano così), escono, si relazionano col mondo ed imparano a giostrarsi ed a capire con chi si ha a che fare.

Sarà ancora un caso, ma tutti i 60 del liceo ed i 110 e lode sono finiti nel pubblico (dove più che colloqui attitudinali conta il nozionismo di cui questi figuri sono i massimi esponenti) a fare lavori a mio avviso del tutto mortificanti, dove dai del tu soltanto a scartoffie.

Ovviamente non si deve generalizzare, ma questa è la mia esperienza.

Rehn Freemark

18th October 2003, 21:58

Niente di nuovo, il bello è quando non solo per essere assunto, ma anche proprio per lavorare hai bisogno di conoscenze, come nel mio campo

Analizzator

20th October 2003, 23:04

Originally posted by cippalippa

Non so se il termine raccomandato e' Piuttosto che assumere una persona sconosciuta si accettano i consigli di conoscenti o collaboratori che in un certo qual senso garantiscono per il neoassunto.

Non ci vedo nulla di scandaloso,se nell'assunzione non viene esercitata nessuna forma di pressione da parte del "raccomandatore".

si è vero ma non è meritocratico come dovrebbe essere.

Se io sono un genio mentre tu conosci lo zio del babbo del cugino del portiere della squadra di calcio del direttore non sono sicuro che sia meglio per loro avere te che me :asd: Diciamo che per un' azienda piccola suppongo sia troppo sbattito fare colloqui, è anche dispendioso forse...

Quindi non necessitando magari di un professionista di altissimo livello "uno che lavora bene" è OK

Magari però in un ipotesi dove TUTTI assumono così si trova lavoro solo presso aziende di conoscenti....E' limitante e frena lo sviluppo :)

A me è capitato di "raccomandare" delle persone perché erano brave, non perché erano amiche mie.

In questo modo fai un favore a chi assume,

### **DISCUSSIONS SUR THÈMES D'ACTUALITÉ : Organisation de la semaine**

Leçon 1	<p>Organisation : Distribution par les animateurs des articles et des rôles pour la discussion de la semaine suivante</p> <p>Vocabulaire : Distribution par le prof du vocabulaire sur la discussion passée</p> <p>Début de la lecture</p>	
Leçon 2	<p>Groupe 1</p> <p>Discussion</p>	<p>Groupe 2</p> <p>Travail écrit : Vocabulaire, grammaire écriture</p>
Leçon 3	<p>Groupe 1</p> <p>Travail écrit : Vocabulaire, grammaire écriture</p>	<p>Groupe 2</p> <p>Discussion</p>



## DISCUSSION SUR THÈMES D'ACTUALITÉ – Présentation du projet

### Objectifs

Découvrir et expérimenter quelques 'instruments de discussion', chercher des consensus, reconnaître et souligner les positions irréductibles. Elargir ses connaissances sur quelques sujets de société. S'entraîner à l'expression orale en français. Enrichir le vocabulaire.

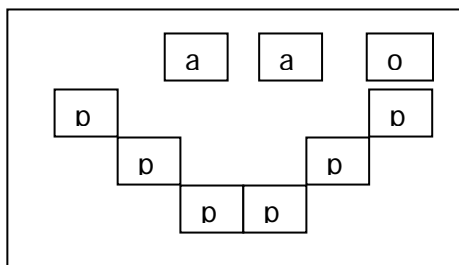
### Thème

Thèmes et articles choisis par les élèves.

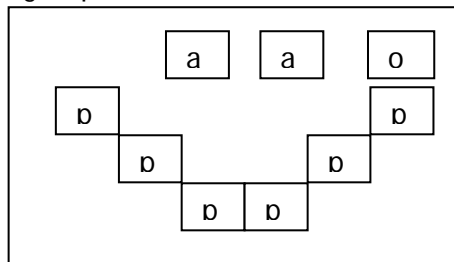
### Démarche

Chaque semaine, deux élèves assument la fonctions d'animateur: ils choisissent un article sur lequel discuter et animent la même discussion dans deux groupes. Pour former ces deux groupes on partage la classe en deux: à l'intérieur de chaque groupe un élève remplira la fonction d'observateur, tous les autres seront participants aux discussions. Chaque semaine les fonctions seront redistribuées en sorte que chacun soit plusieurs fois participant et au moins une fois animateur ou observateur.

groupe 1 :



groupe 2 :



### Tâches des rôles

#### animateurs de la discussion :

*avant* : bien comprendre l'article et définir « le problème », préparer un vocabulaire à distribuer avec l'article, créer des rôles pour les participants à distribuer avec l'article ; chercher quelques informations complémentaires, préparer quelques questions.

*pendant le cours* : mener la discussion à deux. Les deux discussions par semaine seront menées par les mêmes tandems (pour viser une amélioration).

#### participants :

*avant* : lire et comprendre l'article, préparer le rôle (biographie) à l'aide d'informations à rechercher par ex. sur internet.

*pendant le cours* : participer activement à la discussion

#### observateurs :

*avant* : lire et comprendre l'article

*pendant le cours* : observer la discussion à l'aide de la fiche « observation », prendre des notes, donner un feed-back de 10 à 15 minutes après la discussion.

*après* : écrire un résumé construit des arguments relevés pendant la discussion.

### Durée

Nous travaillerons ... semaines à raison de 3 leçons hebdomadaires : ... semaines pour les discussions + 5 leçons pour l'introduction + test finaux (test de vocabulaire et rédaction).

### Evaluation

**animateurs de la discussion** : note juste après la discussion ; la meilleure note compte.

**observateurs** : note orale après feed-back + note écrite du texte récapitulatif

**participants** : note de participation pendant les discussions.



**DISCUSSIONI SU TEMI D'ATTUALITÀ: organizzazione della settimana**

Lezione 1	<p>Organizzazione : gli animatori distribuiscono articoli e ruoli per la discussione della settimana seguente.</p> <p>Vocabolario : l'insegnante distribuisce il vocabolario sulla discussione della settimana precedente.</p> <p>Inizio della lettura dell'articolo.</p>	
Lezione 2	<p>Gruppo 1</p> <p>Discussione</p>	<p>Gruppo 2</p> <p>Lavoro scritto: vocabolario, grammatica, scrittura</p>
Lezione 3	<p>Gruppo 1</p> <p>Lavoro scritto: vocabolario, grammatica, scrittura</p>	<p>Gruppo 2</p> <p>Discussione</p>

## DISCUSSIONI SU TEMI D'ATTUALITÀ: presentazione del progetto

### Obiettivi

Scoprire e sperimentare alcuni «strumenti di discussione», cercare un consenso, riconoscere e evidenziare posizioni irremovibili. Ampliare le proprie conoscenze su alcuni temi dibattuti nella società. Esercitare l'espressione orale in lingua italiana. Ampliare il vocabolario.

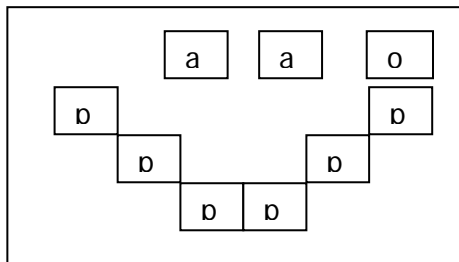
### Temi

Temi e articoli scelti dagli allievi.

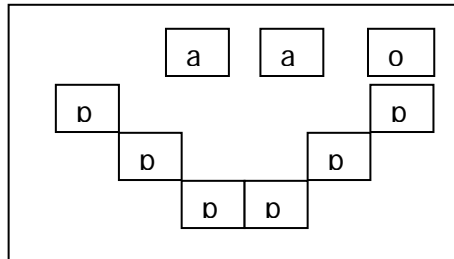
### Svolgimento

Ogni settimana, due allievi saranno moderatori: sceglieranno un articolo su cui discutere e modereranno la stessa discussione in due gruppi. Per formare i due gruppi la classe si divide in due metà: al loro interno un allievo sarà osservatore, tutti gli altri partecipanti alla discussione. Ogni settimana i ruoli vengono riassegnati, affinché ognuno sia diverse volte partecipante e due volte animatore o osservatore.

gruppo 1 :



gruppo 2 :



### Compiti dei diversi ruoli

#### Animatori della discussione

*Preparazione a casa:* capire bene l'articolo e definire «il problema», preparare un vocabolario da distribuire al gruppo insieme all'articolo, creare dei ruoli per i partecipanti, cercare alcune informazioni supplementari, preparare alcune domande.

*Durante le due lezioni di discussione:* i due moderatori moderano la discussione. Potendo ripetere l'esperienza nel secondo gruppo di discussione possono migliorare le loro tecniche e strategie.

#### Partecipanti

*Preparazione:* leggere e capire l'articolo, prepararsi ad interpretare il proprio ruolo (biografia) ricercando informazioni supplementari, per es. su siti web.

*Durante la discussione:* partecipare attivamente alla discussione.

#### Osservatori

*Preparazione:* leggere e capire l'articolo.

*Durante la discussione:* osservare la discussione grazie alla scheda d'osservazione, prendere appunti, dare un feedback di 10-15 minuti dopo la discussione.

*Dopo la discussione:* scrivere un riassunto che riproduce le argomentazioni esposte dai partecipanti durante la discussione.

### Durata

Lavoreremo per ..... settimane durante 3 lezioni settimanali.

... settimane per la discussione + 5 lezioni per l'introduzione + compiti in classe finali (vocabolario e tema).

### Valutazione

**Animatori della discussione:** un voto dato dopo ognuna delle due discussioni: conta il migliore dei due.

**Osservatori :** un voto orale dato dopo il feedback e uno scritto per il testo riassuntivo.

**Partecipanti :** un voto di partecipazione durante le discussioni.



## 1. Aspects de la discussion de groupe

Les différentes parties d'une discussion / les tâches

	Les animateurs de la discussion doivent...	Les participants doivent...
ouverture de la discussion	saluer les participants les inviter à se présenter exposer le problème clairement commencer de manière captivante (question provocatrice, caricature, image...)	se présenter écouter les autres ...
discussion	poser les bonnes questions au bon endroit rester neutres tout en ayant leur propre opinion passer la parole aux participants motiver et entretenir un bon climat d'échange intervenir avec autorité si nécessaire respecter les limites de temps ...	défendre son point de vue développer de bons arguments faire avancer la discussion bien écouter les autres participants et réagir à ce qu'ils disent poser des questions respecter les animateurs se laisser convaincre par de bons arguments ...
clôture de la discussion	résumer le résultat de la discussion (en parlant eux-mêmes ou en passant la parole aux participants) évoquer les questions qui restent ouvertes formuler des hypothèses et des souhaits pour le futur remercier les participants ...	formuler un petit plaidoyer pour défendre son point de vue (a-t-il changé pendant la discussion ?) ...

## 2. Différents types de questions

### 2.1. Questions ouvertes

fonction de la question... /situations	exemples
1. question d'information ...pour s'informer des faits	« Monsieur Couchepin, qu'est-ce que le Conseil fédéral a entrepris pour résoudre le problème des retraites ? »
2. question d'expérience ... pour apprendre les expériences personnelles des participants	« Comment avez-vous vécu cette situation ? »
3. question d'opinion ... pour apprendre l'opinion des participants	« Quelle est votre opinion personnelle ? »
4. question d'explication ... pour connaître un argument	« Pourquoi avez-vous pris cette décision ? »
5. question d'invitation ... pour passer la parole	« Mr. Muller, comment voyez-vous la situation en tant que biologiste ? »
6. question rhétorique Celui qui pose la question n'attend pas de réponse ou donne la réponse lui-même. ... pour animer les participants à réfléchir	« Est-ce que le problème est vraiment insoluble ou manquons-nous seulement de courage ? »

### Questions ciblées

fonction de la question...	exemples
1. question d'information précise ...pour connaître un fait précis	« Combien d'argent est-ce que l'état a dépensé l'année passée pour soutenir cette politique des cantons ? »
2. question de compréhension ...si un participant argumente de manière peu claire ... pour mieux comprendre	« Qu'est-ce que cela signifie concrètement pour nous aujourd'hui? »
3. question d'alternative ... pour provoquer la prise de position des participants	« Alors êtes-vous pour la réduction des heures de travail ou pour des licenciements? »
4. question fermée La forme la plus extrême d'une question ciblée qui provoque la réponse « oui / non »	« Allez-vous finalement voter pour ou contre cette initiative? »

### 3. *Quelques conseils pour poser les questions et répondre*

#### 3.1. Questions

- en général : poser des questions claires, concrètes et pas trop compliquées
- commencer par des questions plutôt générales
- préférer questions auxquelles plusieurs réponses sont possibles
- ne pas s'énerver si on ne reçoit pas tout de suite une réponse, mais revenir sur cette question plus tard

#### 3.2. Réponses

- écouter, être très attentifs  
Ecoutez attentivement les autres participants même si vous ne parlez pas pendant plusieurs minutes.
- en principe, demander la parole et au besoin insister pour l'avoir
- respecter le type de question en répondant  
Ne commencez pas à raconter vos expériences personnelles si on vous demande des informations précises. Si vous voulez changer de type de question, indiquez-le :  
« Je ne peux pas répondre à votre question, parce que je ne connais pas les faits. Mais si vous me demandiez mon opinion, je vous dirais que .... »
- faire préciser une question, répondre par une question  
Ne répondez pas aux questions peu claires.  
Si vous n'êtes pas d'accord avec une question, dites-le en posant une autre question :  
« Qu'est-ce que vous voulez savoir au juste ? Pourriez-vous préciser votre question, s.v.p.? »
- donner des réponses concrètes, argumenter, structurer la réponse  
Pour les réponses compliquées : énumérez les différents aspects.  
« Votre question contient différents aspects :  
Premièrement, ... / D'abord ...  
Deuxièmement, ... / Ensuite ...  
Troisièmement, ... / Et puis ... »
- rester calme même si on vous attaque. Trouvez une manière de défendre votre position sans entrer dans la spirale de l'insulte.  
Animateurs : patientez si les participants ne répondent pas tout de suite.
- respecter l'opinion des autres



## 1. Fasi della discussione in gruppo

	Gli animatori della discussione devono...	I partecipanti devono ...
Apertura della discussione	Salutare i partecipanti. Invitarli a presentarsi. Esporre chiaramente il problema. Cominciare la discussione in maniera coinvolgente (domanda provocatrice, caricatura, immagine...).	Presentarsi. Ascoltare gli altri.
Discussione	Porre domande giuste nel momento giusto. Restare neutrali pur conservando la propria opinione. Passare la parola ai partecipanti. Motivare e vegliare al mantenimento di un buon clima di discussione. Intervenire con autorità se necessario. Rispettare i limiti di tempo.	Difendere il proprio punto di vista. Sviluppare buone argomentazioni. Far procedere la discussione. Ascoltare e capire le affermazioni degli altri e reagire a ciò che dicono. Porre domande. Rispettare gli animatori. Lasciarsi convincere da buoni argomenti.
Chiusura della discussione	Riassumere il risultato della discussione (da soli o passando la parola ad altri). Ricordare le domande rimaste aperte. Formulare delle ipotesi e degli auspici per il futuro. Ringraziare i partecipanti.	Formulare un breve discorso finale per difendere le proprie posizioni (forse sono cambiate nel corso della discussione?).

## 2. *Diversi tipi di domande*

### 2.1. Domande aperte

Funzione della domanda... / situazione	esempi
1. domanda d'informazione ... per informarsi dei fatti	«Signor Couchepin, cosa ha fatto il consiglio federale per risolvere il problema delle pensioni?»
2. domanda d'esperienza ... per chiedere ai partecipanti di raccontare le loro esperienze personali	«Come ha vissuto questa situazione?»
3. domanda d'opinione ... per conoscere l'opinione dei partecipanti	« Qual è la Sua opinione a proposito di...? »
4. domande di spiegazione ... per far esporre un'argomentazione	«Perché ha preso questa decisione?»
5. domanda d'invito ... per passare la parola ad un altro	«Signor Müller, come biologo Lei come vede la situazione?»
6. domanda retorica Chi pone la domanda non si aspetta risposta o la dà lui stesso. ... per animare i partecipanti alla riflessione	«Davvero non ci sono soluzioni a questo problema oppure ci manca solo il coraggio?»

### Domande precise

Funzione della domanda...	Esempi
1. domanda di specificazione ... per conoscere un fatto preciso	«Quanti soldi ha speso lo stato l'anno scorso per sostenere questa politica cantonale?»
2. domanda di comprensione ... se un partecipante argomenta in maniera poco chiara ... per capire meglio	«Concretamente, questo cosa significa per noi oggi?»
3. domanda d'alternativa ... per provocare una presa di posizione da parte dei partecipanti	«Siete dunque a favore della riduzione delle ore di lavoro o per dei licenziamenti?»
4. domanda chiusa La domanda precisa più forte che provoca la risposta « sì/no »	«In conclusione, voterà pro o contro questa iniziativa?»

### **3. Domandare e rispondere: alcuni consigli**

#### **3.1. Domande**

- in generale: porre domande chiare, concrete e non troppo complesse
- cominciare con domande piuttosto generali
- preferire domande con più risposte possibili
- non innervosirsi se non si riceve una risposta subito: ripetere la domanda più tardi.

#### **3.2. Risposte**

- ascoltare attentamente

Ascoltate attentamente gli altri partecipanti anche se non parlate per alcuni minuti.

- chiedere la parola e insistere se necessario per ottenerla

- rispondere in maniera consona al tipo della domanda

Non cominciate a raccontare le vostre esperienze personali se vi si chiedono informazioni precise. Se volete cambiare il tipo di domanda, indicatelo: «Non posso rispondere alla Sua domanda perché non conosco i fatti. Ma se mi chiedeste la mia opinione, vi direi che...».

- far precisare una domanda, rispondere con una domanda

Non rispondete a domande poco chiare. Se non siete d'accordo con una domanda, ditelo ponendo una controdomanda: "Cosa vuole sapere esattamente? Potrebbe precisare la Sua domanda, per favore?".

- dare risposte concrete, argomentare, strutturare la risposta

Per delle domande complesse: enumerate i diversi aspetti.

«La Sua domanda contiene diversi elementi: in primo luogo... in secondo luogo... poi... inoltre... infine...».

- restare calmi anche se attaccati

Trovate un modo per difendere la vostra posizione senza abbassarvi ad usare offese.

Animatori: abbiate pazienza se i partecipanti non vi rispondono subito.

- rispettare l'opinione degli altri

**Biographie du rôle**

Nom	
Age et origine*	
Profession*	
Religion	
Situation de famille	
Politique	
Prise de position au début de la discussion*	
Informations « de l'expert » * (Pour cela, renseignez-vous sur le sujet en consultant une encyclopédie ou internet.)	
Autres informations	

Les rubriques qui comportent une astérisque (\*) doivent être obligatoirement traitées. Les autres ont une importance variable selon le sujet abordé.

**Biografia del ruolo**

Nome	
Età e origine*	
Professione*	
Religione	
Situazione familiare	
Orientamento politico	
Posizione difesa / Punto di vista assunto all'inizio della discussione*	
Informazioni „dell'esperto“* (informatevi sul tema da discutere consultando libri e siti web)	
Altre informazioni	

I campi contrassegnati da un asterisco (\*) devono essere trattati. I restanti hanno un'importanza variabile a seconda del tema da discutere.

**OBSERVATION DU .....**

Notez les arguments POUR et les arguments CONTRE que vous entendez dans cette discussion. Notez aussi quelques formulations efficaces.

Les ARGUMENTS POUR	Formulations efficaces entendues
Les ARGUMENTS CONTRE	

**OSSERVAZIONE DEL .....**

Annotate gli argomenti PRO e CONTRO che sentite nel corso della discussione. Trascrivete inoltre alcune formulazioni particolarmente efficaci.

Gli argomenti PRO	Formulazioni efficaci
Gli argomenti CONTRO	

**PROJET FRANCOPHONIE****CHOIX DU PAYS**

Choisissez un pays, et éventuellement une personnalité francophone issue de ce pays.

**❶ ANTILLES:****GUADELOUPE**

Auteurs

Maryse Condé (née 1937)

Gisèle Pineau (née 1956)

ou

**MARTINIQUE**

Auteurs

Aimé Césaire (1913-2008) + ho. politique

Patrick Chamoiseau (né 1953)

Frantz Fanon (1925-1961)

**❷ LIBAN**

Auteur

Andrée Chedid (née 1929)

**❸ MAGHREB :****ALGÉRIE**

Auteurs

Leïla Sebbar (née 1941)

Kateb Yacine (1929-1989)

ou

**MAROC**

Auteur

Tahar Ben Jelloun (né 1944)

**❹ QUÉBEC**

Chanteurs-compositeurs

Céline Dion (née 1968)

Linda Lemay (née 1966)

Gilles Vigneault (né 1928)

**❺ SENEGAL**

Auteurs

Mariama Bâ (1929-1981)

Fatou Diom (née 1968)

Birago Diop (1906-1989)

Léopold Sédar Senghor (1906-2001) + ho. politique

Ousmane Sembène (1923-2007) (+ cinéaste)

Amiata Sow (née 1941)

Musiciens

Youssou N'Dour (né 1959)



## CHOIX DES THÈMES POUR LA PRÉSENTATION DU PAYS

Quelques idées de thèmes sur lesquels vous pouvez centrer votre recherche et votre présentation. Le thème 1 (\*) est obligatoire. Pour le reste, vous ferez votre choix vous-même, afin de rendre votre présentation pertinente et intéressante.

### Le pays \*

Quelle est sa superficie?

Quel est le nombre d'habitants ?

Comment s'appelle la capitale ?

Quelles sont les villes les plus importantes ? (précisez leur situation géographique par rapport à la capitale)

Quelles sont la/les langue(s) officielle (s) ?

### L'histoire - géographie

Où se situe ce pays ?

Présentez le climat

Décrivez le paysage en quelques mots

Nommez et explicitez quelques grandes dates historiques du pays.

### La population

Son, ses types ethniques

La densité démographique

Son âge

### L'économie du pays

Quelles sont les principales ressources économiques du pays ?

Quel est le taux d'import/export ? Quelles sont les ressources importées et exportées ?

Quels sont les pays partenaires les plus importants?

Le chômage

Comparaison avec la Suisse

### Le tourisme

Quels sont les principaux attraits touristiques ?

### La gastronomie

Quels sont les aliments les plus utilisés dans la gastronomie ?

Présentez une recette

### La culture

Citez quelques traditions différentes des vôtres

Quels sont les grands écrivains ? Quand ont-ils vécu ? Citez deux ou trois livres

Quels sont les musiciens ou les chanteurs les plus connus ?

## **CHOIX DE THÈMES POUR LA PRÉSENTATION D'UNE PERSONNALITÉ**

### **La biographie**

Pas trop de détails ! Quelques dates parlantes et intéressantes.

### **L'oeuvre et les idées**

En quoi consiste l'oeuvre ?

Quelles idées cette personnalité incarne-t-elle ?

Év. montrez des extraits/exemples.

### **Le rayonnement**

Par qui cette personnalité est-elle appréciée et pourquoi ?

A quoi remarque-t-on son impact sur le monde ?

### **Un exemple**

Montrez un ou deux exemples de son oeuvre (texte, poème, interview...) et expliquez ce que vous trouvez intéressant dans ce choix, ce qui vous touche.

### **Une comparaison**

Pouvez-vous comparer cette personnalité avec une autre que vous connaissiez déjà ou faire un rapprochement ?

N'hésitez pas à intégrer dans votre présentation un/des documents vidéo ou audio.

PROJET FRANCOPHONIE  
Evaluation der Power-Point-Präsentation

<b>Schrift</b>	2
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Schrift-Art (serifenlos, Lesbarkeit)</li> <li>➤ Schrift-farbe (Kontrast) im Verhältnis zur Umgebung (Hintergrund, Bilder, Objekte)</li> <li>➤ Schrift-Grösse, Headlines: 44 - 48, Fliesstext, bzw. Stichworte 24 - 32, (mindestens 18)</li> <li>➤ Schrift-Schnitt: normal bis halbfett</li> </ul>	
<b>Text und Design</b>	2
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Titelgestaltung einheitlich</li> <li>➤ stichwortartig</li> <li>➤ höchstens 6 Wörter pro Zeile</li> <li>➤ höchstens 8 Zeilen pro Folie (im Textfeld)</li> <li>➤ Folienanzahl</li> <li>➤ Design schlicht, harmonisch, angemessen, anregend</li> <li>➤ Zu jeder Folie muss im Notizfeld der gesamte gesprochene Text der mündlichen Präsentation aufgeführt werden</li> </ul>	
<b>Bilder</b>	3
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Auflösung</li> <li>➤ Platzierung / Grösse</li> <li>➤ Beschriftung (sofern es die Aufgabe oder die Logik verlangt)</li> <li>➤ zum Inhalt passend</li> <li>➤ angemessene Anzahl</li> </ul>	
<b>Animationen</b> pas de points en plus, peut enlever des points si pas respecté	0
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ dem Inhalt angemessen</li> <li>➤ kein Schreibmaschineneffekt</li> <li>➤ keine Objekt-Animation</li> </ul>	
<b>Inhalt</b>	9
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aufbau des Vortrags 2</li> <li>➤ gute Sachkenntnisse in den Texten auf jeder Folie und in den Notizfeldern 5</li> <li>➤ Hinweis auf Fragestellungen, Probleme, Konflikte 2</li> </ul>	
<b>Sprachliche Aspekte</b>	7
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Korrektheit der Sprache 5 (Präsentation + Notizen)</li> <li>➤ Quellenangabe 1</li> <li>➤ Angabe von Name, Klasse, Datum 1</li> </ul>	
TOTAL / 23 Punkte	

Points	Note	Points	Note
22	6	14	4
21	5.75	13	3.75
c0	5.5	12	3.5
19	5.25	11	3.25
18	5	10	3
17	4.75	9	2.75
16	4.5	8	2.5
15	4.25	7	2.25

Commentaire.....

**PROJET FRANCOPHONIE: POINT FIXE**

Nom(s)	
Thème et sous-thèmes	
Ce qui nous intéresse particulièrement	
Ce que nous avons déjà préparé	
Ce qui nous reste à préparer	
Les ressources dont nous disposons	
Doutes, questions en suspens, zones d'ombre, besoin d'aide	
Ce que nous allons faire prochainement, modifier, rechercher.	
Date de ce jour	

## PROJET FRANCOPHONIE

### Évaluation de la prestation orale

Critères	Points	Commentaires
1. Parler clairement, se faire bien comprendre	/4	
2. Parler librement	/5	
3. Parler un français correct	/6	
4. Capter l'intérêt de l'auditoire	/4	
5. Soigner sa présence physique	/4	
TOTAL	/23	
NOTE		

1. Bien articuler ; ne parler ni trop vite, ni trop lentement ; bien prononcer ; pas de hm, heuh... ; parler assez fort.

2. Parler sans lire ses notes. S'appuyer sur les indications présentes sur l'écran de la présentation ppt.

3. Soigner son français, en évitant les fautes de langue.

4. Regarder l'auditoire, avoir un contact visuel avec tout le monde ; varier son expression de visage, parfois sourire ; adresser la parole à son auditoire.

5. Bien se placer dans la classe ; ne pas trop bouger inutilement, ne pas rester figé non plus ; paraître calme.

Barème :

22 → 6

21 → 5.75

20 → 5.5

19 → 5.25

18 → 5

17 → 4.75

16 → 4.5

15 → 4.25

14 → 4

13 → 3.75

12 → 3.5

11 → 3.25

10 → 3

9 → 2.75

8 → 2.5

7 → 2.25

6 → 2

## Les éléments d'un bon texte argumentatif

[contenus librement inspirés du manuel de Gérard Vigneur « Écrire pour convaincre », Paris, Hachette, 1996, auquel on renvoie pour tout approfondissement]

### Exercice 1 : retrouve ces éléments dans une bonne rédaction ou dans un article de journal argumentatif. Confronte les résultats en classe.

Qui?

Quoi?

Où?

Quand?

Comment?

Pourquoi?

Conséquence?

### Exercice 2: voilà une possible structure d'un texte argumentatif. Cherche dans le texte lu et écris dans la colonne de droite les expressions qui correspondent aux 5 étapes fondamentales d'une argumentation.

1) Décrire l'origine du problème : <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Il y a quelques jours...</li> <li>➤ On parle beaucoup en ce moment de...</li> </ul>	
2) Après, poser une question : <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Quelles vont être les conséquences de...</li> <li>➤ Que faut-il penser de...</li> <li>➤ Est-il vrai que...</li> <li>➤ Peut-on accepter que...</li> </ul>	
3) Présenter les arguments : <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ En effet...</li> <li>➤ D'une part... d'autre part...</li> <li>➤ Premièrement... deuxièmement...</li> </ul>	
4) Conclure le raisonnement : <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Par conséquent...</li> <li>➤ C'est pourquoi...</li> </ul>	
5) Donner la conclusion générale : <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Donc...</li> <li>➤ Finalement...</li> <li>➤ En résumé...</li> <li>➤ En définitive...</li> <li>➤ On peut conclure en disant que...</li> </ul>	

## **Exemple d'un texte écrit par un élève de lycée**

### **La légalisation des drogues légères**

Ces derniers temps on lit souvent dans le journal ou sur internet des articles sur l'utilisation et l'abus de drogues de la part des ados. Le nombre de jeunes qui chaque année meurent à cause de la drogue est très haut. Tout cela se passe bien que la consommation de drogues soit illégale ; ou est-ce justement le goût de la transgression qui pousse beaucoup de jeunes à se droguer?

Aux Pays-Bas la consommation de drogues légères est légalisée depuis longtemps. Dans beaucoup d'autres pays européens, des textes de loi similaires ont été votés, en partie acceptés et en partie rejetés. Il y a deux arguments principaux pour ou contre la légalisation : selon l'avis de certains, abolir l'interdiction permet de régler la consommation de drogues légères et d'éliminer le commerce illégal. La légalisation découragerait en outre le goût pour la transgression et permettrait de réduire ainsi la consommation. Selon l'avis d'autres personnes, par contre, la facilité avec laquelle les jeunes pourraient consommer les drogues légères représente une invitation à essayer des drogues "lourdes"?

Dans une enquête menée entre mes amis et mes camarades j'ai rassemblé des opinions sur cette question. 60% des interviewés est pour une légalisation des drogues légères. Parmi eux, 20% affirment avoir déjà essayé un joint et ne croit pas que cela soit dangereux. 30% des informateurs croient par contre que les drogues doivent toujours être interdites. 15% croient que chaque drogue peut créer une dépendance et conduire par la suite à un abus. 5% veut même arriver à interdire l'utilisation de cigarettes ou de boissons énergétiques, selon l'argument que toute dépendance est dangereuse.

Il résulte de ces opinions que les jeunes de mon âge sont plus ouverts à une légalisation que les adultes. Dans le dernier référendum en novembre 2008 la proposition de légalisation du cannabis a été rejetée par 63% des votants. Il est donc important de souligner la grande différence entre jeunes et adultes concernant cette question : la proposition de loi aurait en effet été acceptée par les jeunes de ma génération.

En résumé, on peut en conclure qu'encore aujourd'hui le problème de la légalisation des drogues légères est ouvert. À mon avis, l'une et l'autre position ont des avantages : probablement avec une légalisation des jeunes attirés par la transgression ne fumeraient pas des joints, mais d'autres qui jusqu'à maintenant ne voulaient pas transgresser la loi les essaieraient. Enfin, on ne peut jamais savoir qui d'entre eux devient un accro ou veut ensuite passer à des drogues « lourdes » e qui, par contre, sait en faire une utilisation intelligente. Personnellement je préfère la loi actuelle parce que je pense que les jeunes qui se droguent ne savent pas toujours ce qu'ils font et n'ont pas toujours l'intelligence ou la force pour s'arrêter.

### ***Gli elementi di un buon testo argomentativo***

[contenuti liberamente ispirati al manuale di Gérard Vigneur « Écrire pour convaincre », Paris, Hachette, 1996]

**Esercizio 1: ritrova questi elementi in un buon tema o in un articolo di giornale argomentativo. Confronta i risultati in classe.**

Chi?

Cosa?

Dove?

Quando?

Come?

Perché?

Conseguenza?

**Esercizio 2: ecco una possibile struttura di un testo argomentativo. Cerca nel testo letto e scrivi nella colonna di destra le espressioni che corrispondono alle cinque tappe fondamentali di un'argomentazione.**

1) Descrivere il problema: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Qualche giorno fa...</li> <li>➤ Attualmente si discute...</li> </ul>	
2) In seguito, porre una domanda / formulare una tesi: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Quali saranno le conseguenze...</li> <li>➤ Come valutare...</li> <li>➤ È vero che...</li> <li>➤ È possibile accettare...</li> <li>➤ Anche se... mi sembra che...</li> <li>➤ Forse...</li> </ul>	
3) Presentare gli argomenti pro e contro: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ In effetti...</li> <li>➤ Da una parte..., dall'altra...</li> <li>➤ In primo luogo..., in secondo luogo...</li> </ul>	
4) Concludere il ragionamento / confutare certi argomenti: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Perciò...</li> <li>➤ Infatti...</li> <li>➤ Anche se X è vero, non è possibile...</li> </ul>	
5) Formulare una conclusione generale : <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Dunque...</li> <li>➤ In fine dei conti...</li> <li>➤ Riassumendo, ...</li> <li>➤ Si può concludere dicendo che...</li> </ul>	



## ***Esempio di un testo scritto da un liceale***

### **La legalizzazione delle droghe leggere**

Si leggono frequentemente sul giornale e su internet notizie riguardo all'uso e all'abuso di droghe da parte di adolescenti. Sono numerosissimi i giovani che ogni anno muoiono a causa della droga. Tutto questo succede anche se il consumo di droghe è illegale; o forse è proprio il gusto della trasgressione delle leggi che spinge molti ragazzi a drogarsi?

In Olanda da molto tempo è legale consumare droghe leggere. In molti altri Paesi europei numerose proposte di legge che vanno in questa direzione sono state regolarmente proposte, in parte accettate e in parte respinte. Due sono i principali argomenti a favore o contro la legalizzazione: secondo alcuni, eliminare il divieto permette di regolamentare il consumo di droghe leggere e di eliminare il commercio illegale; la legalizzazione abbatterebbe inoltre la voglia di trasgressione e permetterebbe di ridurre il consumo. Secondo molti altri, invece, la facilità con cui i giovani sperimentano gli effetti delle droghe leggere rappresenta un vero e proprio invito a provare quelle pesanti.

In un'inchiesta tra i miei amici e i miei compagni di classe ho raccolto alcune opinioni in merito a questa questione. Il 60% vuole una legalizzazione delle droghe leggere: il 20% di loro ha già provato una volta una canna e non crede che questo sia pericoloso. Il 30% degli intervistati crede invece che le droghe dovrebbero essere sempre vietate. Il 15% di loro crede che ogni droga può portare alla dipendenza, e quindi all'abuso. Il 5% vuole addirittura vietare l'uso di sigarette o bibite energetiche perché crede che ogni dipendenza sia dannosa. Come si può vedere da queste opinioni, i giovani della mia età sono più aperti alla legalizzazione degli adulti. Nell'ultimo referendum del novembre 2008 la proposta di legalizzazione della canapa è stata rifiutata dal 63% della popolazione. È quindi importante sottolineare quanto siano divergenti le opinioni di adolescenti e adulti: la proposta di legalizzazione della canapa sarebbe infatti probabilmente stata accettata dalle persone della mia generazione.

Riassumendo, si può dire che il problema della legalizzazione delle droghe leggere è ancora oggi aperto: non è un caso che nascono spesso iniziative politiche in questa direzione. A mio avviso, sia l'una che l'altra posizione ha dei vantaggi: forse con la legalizzazione alcuni ragazzi attirati dalla trasgressione non fumerebbero le canne, ma altri che finora non hanno voluto fare cose illegali le proverebbero. In fin dei conti non si può mai sapere chi di loro diventa dipendente o vuole provare in seguito droghe pesanti e chi invece sa farne un uso intelligente. Personalmente, preferisco la legge attuale, perché credo che i giovani che si drogano non sempre sanno cosa fanno e non sempre hanno l'intelligenza o la forza per smettere.

**Esempio di un testo scritto da un insegnante**

Ecco un altro esempio di testo argomentativo scritto da un professore, Giuseppe Autiero, sul suo blog <http://apprendistiamo.blogspot.com/2008/09/il-testo-argomentativo-istruzioni-per.html> (9/2008). Il testo è qui diviso in diverse parti e rappresenta un ottimo esempio per classi avanzate.

Problema	Quando si verificano fatti criminali particolarmente efferati, da una parte dell'opinione pubblica viene posto il problema se non sia giusta l'introduzione della pena di morte.
Tesi	Certo, si può capire che un sentimento di rabbia e di impotenza possa generare in qualcuno la proposta di rimedi estremi, ma io ritengo che la pena di morte non sia mai un rimedio e pertanto debba essere definitivamente rifiutata.
Primo argomento - ragionamento	In primo luogo consideriamo l'omicidio, il delitto più grave per cui si invoca la maggiore severità: applicando la pena di morte lo stato stesso si renderebbe responsabile proprio di quel delitto che intende punire.
Secondo argomento - autorità	Citiamo poi le parole della Bibbia «Nessuno tocchi Caino». Non sta all'uomo – dice la religione cattolica – emettere sentenze definitive, perché solo Dio può decidere della vita e della morte; inoltre il colpevole può pentirsi e operare onestamente in seguito.
Terzo argomento - ragionamento	Ma anche chi non crede in Dio, considerando che il destino dell'uomo non è conoscibile, dovrebbe convenire che non si può negare a nessuno la possibilità del riscatto.
Quarto argomento - ragionamento	Facciamo infine l'ipotesi che, per un errore giudiziario, sia condannato un innocente: a sentenza di morte eseguita l'ingiustizia non può essere riparata in nessun modo.
Presentazione dell'antitesi	I sostenitori della pena di morte affermano che sarebbe un deterrente al compimento di altri delitti e che è giusto punire con la morte chi l'ha inferta ad altri.
Confutazione del primo argomento	Ma - come spiega Beccaria in Dei delitti e delle pene - il delinquente è più impressionato da lunghe pene detentive che da una morte improvvisa che lo libera dal grave stato di disperazione che lo ha portato al delitto. Inoltre «non è utile la pena di morte per l'esempio di atrocità che dà agli uomini».
Dati	A conferma di ciò ricordiamo che negli stati in cui la pena di morte è in vigore non si registrano diminuzioni di atti criminali.
Confutazione del secondo argomento	Ogni paese civile, che respinge la logica barbara dell'occhio per occhio, che considera la pena una fase di isolamento e una occasione di riabilitazione è non una vendetta, deve rifiutare la pena di morte.
Conclusione	In conclusione, ragioni etiche, logiche, giuridiche e dati di fatto ci portano a riaffermare che la pena di morte è non solo crudele, ma anche inutile.

## Comment écrire un texte argumentatif

[contenus librement inspirés du manuel de Gérard Vigneur « Écrire pour convaincre », Paris, Hachette, 1996, auquel on renvoie pour tout approfondissement]

Dans la feuille 7.1 tu as découvert la structure et les éléments fondamentaux d'un texte argumentatif. Souviens t'en lors tu écris toi-même un texte de ce type.

Ci-dessous tu trouves plein d'expressions utiles qui t'aident à construire ton texte et à lier entre elles les parties de ton discours.

### Exercice

Tout d'abord, il faut comprendre les expressions dans la colonne de gauche. Lis-les seul, en tandem, en groupe ou en plénum. Écris dans la colonne à droite la traduction de l'expression ou, mieux encore, une phrase que tu pourras utiliser dans ta rédaction !

*Attention : c'est un travail assez long et assez ennuyeux si tu n'inventes pas de phrases ! Tu peux aussi changer de forme la sociale pour apporter un peu de variation dans cette phase.*

LE TEMPS / LE LIEU	
<b>Il y a quelques jours</b> , cela s'est passé.	
<b>Il ne se passe pas de semaine sans</b> qu'on signale un accident.	
<b>On parle souvent de.../ on parle beaucoup de...</b>	
<b>Ici / À Paris / Partout / Nulle part</b>	

LE PROBLÈME	
<b>Cela pose le problème...</b>	
<b>La question est celle</b> de la sécurité dans les écoles.	

COMMENCER L'ARGUMENTATION	
<b>Commençons par...</b>	
<b>Il faut d'abord rappeler que...</b>	

METTRE EN RELIEF	
<b>C'est l'ordinateur qui</b> rend les enfants stupides	
<b>Ce qui compte, c'est de</b> boire assez.	

LE RAISONNEMENT	
Il est dimanche, <b>donc</b> je peux dormir longtemps.	
La prof est contente. <b>Par conséquent</b> , elle sera sympa avec nous.	
La prof est contente. <b>En conséquence</b> , elle sera sympa avec nous.	
La prof est contente. <b>C'est pourquoi</b> elle sera sympa avec nous.	
Il va y avoir de la neige à Noël. <b>Alors</b> on ira skier.	
Je fais mes devoirs tous les jours. <b>Ainsi</b> j'aurai avoir de bonnes notes.	
Il fait froid. <b>Pour cette raison</b> je mets un pull.	

EXPLIQUER: MONTRER LA RELATION ENTRE CAUSE ET EFFET	
<b>Ce fait est causé par...</b>	
<b>Cela conduit à...</b>	
<b>Cela est à l'origine de...</b>	
<b>Cela est responsable de...</b>	
<b>Cela influence ...</b>	
<b>Cela permet...</b>	
<b>Ce fait est dû à...</b>	
<b>Ce fait est la conséquence de...</b>	
<b>Ce fait s'explique par...</b>	
<b>Ce fait résulte de...</b>	
<b>Cela est ainsi, parce que...</b>	
<b>Cela est ainsi car...</b>	
<b>Cela est ainsi à cause de...</b>	
<b>Cela est ainsi grâce à...</b>	
<b>Puisque cela est ainsi, ...</b>	
<b>D'ailleurs ...</b>	

INDIQUER CE QUI VA ENSEMBLE	
<b>On retrouve le même problème...</b>	
<b>Également...</b>	
<b>De la même manière...</b>	

RAPPORTER L'OPINION DES AUTRES	
(neutre) M. X <b>dit</b> que / <b>pense</b> que / <b>déclare</b> que	
(négatif) M. X <b>prétend</b> que / <b>voudrait nous faire croire</b> que	
M. X <b>soutient</b> que / <b>affirme</b> que / <b>assure</b> que	

SON POINT DE VUE	
À mon avis...	
Selon moi...	
Je pense que...	
Il me semble que	

EXPRIMER CE QUI EST CERTAIN	
Il est certain que...	
Il va de soi que...	
On sait que...	
Sachant que...	
Étant donné que...	
C'est ce que vient de montrer une recherche...	
On peut constater...	
On peut observer...	

EXPRIMER CE QUI N'EST PAS CERTAIN	
Il est probable que...	
Il se peut que...	
Il est possible que...	
Cette solution serait, selon l'étude x, la meilleure. (conditionnel)	

INSISTER	
Non seulement... mais aussi...	
Si l'on ajoute que...	

AJOUTER DES ARGUMENTS	
<b>De plus...</b>	
<b>Quant à nos vacances, elles sont beaucoup trop courtes</b>	
<b>Il ne faut pas oublier que...</b>	
<b>On notera que...</b>	
<b>Rappelons que...</b>	

ÉNUMÉRER	
<b>Tout d'abord... De plus... En outre...Enfin</b>	
<b>En premier lieu,... Ensuite,...En troisième lieu,... En dernier lieu,</b>	
<b>Pour commencer... De même...D'autre part...Pour terminer...</b>	
<b>Non seulement..., mais...aussi</b>	

PASSER D'UN ARGUMENT À UN AUTRE	
<b>Venons-en à présent à la question de...</b>	
<b>Passons à présent à la question de...</b>	

DONNER DES EXEMPLES	
<b>Considérons par exemple le cas de...</b>	
<b>L'exemple le plus significatif nous est fourni par...</b>	
<b>L'exemple X confirme...</b>	

CONCÉDER	
<b>Il est vrai que..., mais...</b>	
<b>Il est en effet possible que...Cependant...</b>	
<b>Même si..., tout de même...</b>	

CONTRE UN ARGUMENT	
<b>Il est faux de dire...</b>	
<b>Contrairement à ce qu'on pourrait croire...</b>	
<b>Au contraire...</b>	
<b>Il est contradictoire de dire que...et dans le même temps de faire ...</b>	
<b>Toutefois...</b>	

HÉSITER	
<b>Il est encore trop tôt...</b>	
<b>On ne dispose pas de suffisamment d'informations</b>	

RESTRICTION	
<b>À moins que...</b>	
<b>Sauf si...</b>	

DÉDUCTION	
<b>On peut en conclure que... / On en conclut que...</b>	
<b>On peut en déduire que...</b>	
<b>En d'autres termes, cela est ainsi.</b>	
<b>Par conséquent...</b>	

RÉSUMER	
<b>De toute façon...</b>	
<b>En tout cas...</b>	
<b>De fait...</b>	
<b>En réalité...</b>	
<b>Au fond...</b>	
<b>En somme...</b>	
<b>Finalement...</b>	

## Come scrivere un testo argomentativo

[contenuti liberamente ispirati a Gérard Vigneur « Écrire pour convaincre », Paris, Hachette, 1996]

Nel documento 7.1 hai scoperto quali sono le caratteristiche e gli elementi principali di un testo argomentativo.

Nelle tabelle seguenti trovi tantissime espressioni utili che ti aiuteranno a strutturare il tuo testo e legare tra loro le diverse parti del tuo discorso.

### Esercizio

Prima di usarle, devi capire le espressioni nella colonna di sinistra. Leggile da solo, in coppia, in gruppo o in plenum. Usa la colonna di destra per tradurle, o meglio ancora, per inventare una frase di esempio che potrai eventualmente utilizzare nel tuo testo.

*Attenzione : si tratta di un lavoro abbastanza lungo e noioso se non inventi delle frasi! Per creare più variazione puoi inoltre alternare fasi di lavoro individuale a fasi di lavoro in coppia o in gruppo.*

TEMPO / LUOGO	
Alcuni / tre giorni fa... / Recentemente...	
Successivamente... / Alla fine...	
Spesso si sente...	
A Roma / Ovunque / Da nessuna parte	

IL PROBLEMA	
Dato che / Poiché / Siccome... si pone il problema di...	
Questo fatto implica il problema di...	
Il problema fondamentale è quello di...	

COMINCIARE L'ARGOMENTAZIONE	
Cominciamo analizzando / citando / ricordando che...	
Bisogna innanzitutto...	
Due sono gli argomenti principali: ...	

METTERE IN RILIEVO	
È la televisione che rende stupidi i nostri bambini.	
Quello che conta, è di bere abbastanza.	



IL RAGIONAMENTO	
È domenica, <b>quindi/ dunque/ perciò / per questa ragione</b> posso dormire a lungo.	
Da questo si <b>deduce</b> che...	
La temperatura è in aumento. <b>Di conseguenza</b> i ghiacci si scioglieranno.	
<b>Dato che / Siccome / Poiché</b> la situazione è problematica, molti ne parlano.	

SPIEGARE LA RELAZIONE TRA CAUSA ED EFFETTO	
Questo fatto si spiega così: ...	
Questo fatto è all'origine del problema...	
Questo fattore influenza...	
Questo ci permette di dire che...	
Questo è così perché... / a causa di / grazie a ...	

SOTTOLINEARE ANALOGIE	
Si ritrova lo stesso problema...	
Analogamente, ...	

RIPORTARE OPINIONI	
X dice che / pensa che / dichiara che / X sostiene che / afferma che / assicura che	
(negativo) X insinua / vorrebbe farci credere che	

IL PROPRIO PUNTO DI VISTA	
À mio avviso...	
Secondo me...	
Penso che...	
Mi sembra che...	

ESPRIMERE COSE CERTE	
È sicuro che... / Non c'è dubbio che... / Si sa che...	
Come recentemente <b>dimostrato</b> in una ricerca...	
Si può constatare / osservare che...	

ESPRIMERE COSE INCERTE	
È probabile / è possibile che...	
Questa soluzione sarebbe, secondo X, la migliore (condizionale)	
Se da un lato è vero che... dall'altro è meno sicuro che...	

INSISTERE	
Non solo... ma anche...	
Se aggiungiamo inoltre che...	
In altre parole...	
Tra l'altro...	

AGGIUNGERE ARGOMENTI	
Per quanto riguarda X...	
Inoltre, ...	
Non dimentichiamo che...	
Si può notare che...	
Ammettendo che... si può dire che...	
Se è vero che... è innegabile anche che...	

ENUMERARE	
In primo luogo... in secondo luogo... inoltre... infine	
Oltre a ciò / Oltre a quanto è stato detto...	
Da un lato... dall'altro...	
Non solo... ma anche...	

PASSARE AD UN ALTRO ARGOMENTO	
Passiamo ora alla domanda se... / al tema di...	
Concentriamo ora la nostra attenzione su...	

DARE ESEMPI	
Consideriamo per esempio il caso di...	
L'esempio più significativo è quello di...	
L'esempio X conferma / permette di confermare	

CONCEDERE	
È vero che..., ma...	
In effetti, è possibile che..., tuttavia...	
Anche se..., comunque...	

CONFUTARE UN ARGOMENTO	
Non è possibile affermare...	
Contrariamente a quanto di possa credere...	
Ciononostante... / Tuttavia...	
È incoerente dire X e, contemporaneamente, fare Y	
X dice che... io invece/ ma io / eppure io penso che...	

ESITARE	
È ancora troppo presto...	
Non dispongo di informazioni sufficienti...	

FARE RESTRIZIONI	
A meno che...	
Salvo se...	

FARE DEDUZIONI	
È possibile concludere che... Se ne conclude che	
Si può dedurre che...	
Di conseguenza / Perciò...	

RIASSUMERE	
In conclusione...	
In ogni caso...	
In fondo...	
In realtà...	
Insomma...	
Infine...	

### **a. Comment écrire une enquête avec SurveyMonkey**

- Va sur [http://wiki.doebe.li/pub/HOPRO/RessourcenFuerLehrpersonen/einfuehrung\\_SurveyMonkey.pdf](http://wiki.doebe.li/pub/HOPRO/RessourcenFuerLehrpersonen/einfuehrung_SurveyMonkey.pdf) et crée un account (points 1 et 2 des instructions).
  - Écris ton nom d'utilisateur et ton mot de passe sur un papier et donne-le à ton prof pour le cas où tu l'oublierais.
  - Écris 10 questions (pas plus ! la version gratuite de SurveyMonkey se limite à 10 questions). Suis donc les instructions (points 3 à 10) et imagine quelles questions peuvent vraiment être utiles à ton argumentation. À la fin, mets-toi à la place de deux ou trois personnes avec un avis complètement différent du tien et imagine quelles réponses tu donnerais. Demande-toi si ces réponses sont assez claires pour faire ressortir ces opinions différentes, autrement améliore ton formulaire.
- Imprime ton enquête et donne-la au prof pour une correction finale.

### **b. Comment recueillir des réponses à une enquête**

- Suis les instructions aux points 11, 12 et 13. Tu peux envoyer un email avec le lien à ton enquête à tous tes camarades, tes amis et ta famille. L'objectif est de recueillir au moins les réponses de 10 personnes. Si l'école à une plateforme didactique (par exemple : Educanet2, Moodle, Wiki, etc.) tu peux publier là le lien de ton enquête.
- Les réponses à ton enquête te serviront quant tu devras écrire ta rédaction argumentative. Regarde et interprète les résultats (point 14 des instructions). Imprime-les !



### **a. Comment écrire une enquête avec SurveyMonkey**

- Va sur [http://wiki.doebe.li/pub/HOPRO/RessourcenFuerLehrpersonen/einfuehrung\\_SurveyMonkey.pdf](http://wiki.doebe.li/pub/HOPRO/RessourcenFuerLehrpersonen/einfuehrung_SurveyMonkey.pdf) et crée un account (points 1 et 2 des instructions).
  - Écris ton nom d'utilisateur et ton mot de passe sur un papier et donne-le à ton prof pour le cas où tu l'oublierais.
  - Écris 10 questions (pas plus ! la version gratuite de SurveyMonkey se limite à 10 questions). Suis donc les instructions (points 3 à 10) et imagine quelles questions peuvent vraiment être utiles à ton argumentation. À la fin, mets-toi à la place de deux ou trois personnes avec un avis complètement différent du tien et imagine quelles réponses tu donnerais. Demande-toi si ces réponses sont assez claires pour faire ressortir ces opinions différentes, autrement améliore ton formulaire.
- Imprime ton enquête et donne-la au prof pour une correction finale.

### **b. Comment recueillir des réponses à une enquête**

- Suis les instructions aux points 11, 12 et 13. Tu peux envoyer un email avec le lien à ton enquête à tous tes camarades, tes amis et ta famille. L'objectif est de recueillir au moins les réponses de 10 personnes. Si l'école à une plateforme didactique (par exemple : Educanet2, Moodle, Wiki, etc.) tu peux publier là le lien de ton enquête.
- Les réponses à ton enquête te serviront quant tu devras écrire ta rédaction argumentative. Regarde et interprète les résultats (point 14 des instructions). Imprime-les !

### **a. Come scrivere un'inchiesta con SurveyMonkey**

- Vai su [http://wiki.doebe.li/pub/HOPRO/RessourcenFuerLehrpersonen/einfuehrung\\_SurveyMonkey.pdf](http://wiki.doebe.li/pub/HOPRO/RessourcenFuerLehrpersonen/einfuehrung_SurveyMonkey.pdf) e crea un account (passi 1 e 2 delle istruzioni).
- Scrivi il tuo username e la tua password su un foglio e dallo al tuo insegnante (nel caso tu dimenticassi i tuoi dati d'accesso).
- Scrivi 10 domande (non di più! la versione gratuita di SurveyMonkey si limita infatti a 10 domande). Segui le istruzioni (passi da 3 a 10) e immagina quali domande possono davvero fornirti risposte utili a sviluppare la tua argomentazione. Infine, immedesimati in due o tre persone con un'opinione completamente differente l'una dall'altra e immagina quali risposte potrebbero dare. Verifica che le risposte ti permettano davvero di identificare le diverse posizioni degli intervistati; altrimenti, migliora il tuo questionario.
- Stampa il tuo questionario e dallo all'insegnante per la correzione finale.

### **b. Come raccogliere le risposte**

- Segui le istruzioni ai passi 11, 12 e 13. Puoi inviare un email con il link alla tua inchiesta a tutta la classe, ai tuoi amici e alla tua famiglia. L'obiettivo è di raccogliere le risposte di almeno 10 persone. Se la scuola ha una piattaforma didattica (ad es: Educ Janet2, Moodle, Wiki, ecc.) puoi pubblicare lì il link alla tua inchiesta.
- Le risposte alla tua inchiesta ti serviranno quando dovrai scrivere il tuo testo argomentativo. Leggi le risposte e interpreta il risultato (passo 14 nelle istruzioni). Stampa tutte le risposte.



### **a. Come scrivere un'inchiesta con SurveyMonkey**

- Vai su [http://wiki.doebe.li/pub/HOPRO/RessourcenFuerLehrpersonen/einfuehrung\\_SurveyMonkey.pdf](http://wiki.doebe.li/pub/HOPRO/RessourcenFuerLehrpersonen/einfuehrung_SurveyMonkey.pdf) e crea un account (passi 1 e 2 delle istruzioni).
- Scrivi il tuo username e la tua password su un foglio e dallo al tuo insegnante (nel caso tu dimenticassi i tuoi dati d'accesso).
- Scrivi 10 domande (non di più! la versione gratuita di SurveyMonkey si limita infatti a 10 domande). Segui le istruzioni (passi da 3 a 10) e immagina quali domande possono davvero fornirti risposte utili a sviluppare la tua argomentazione. Infine, immedesimati in due o tre persone con un'opinione completamente differente l'una dall'altra e immagina quali risposte potrebbero dare. Verifica che le risposte ti permettano davvero di identificare le diverse posizioni degli intervistati; altrimenti, migliora il tuo questionario.
- Stampa il tuo questionario e dallo all'insegnante per la correzione finale.

### **b. Come raccogliere le risposte**

- Segui le istruzioni ai passi 11, 12 e 13. Puoi inviare un email con il link alla tua inchiesta a tutta la classe, ai tuoi amici e alla tua famiglia. L'obiettivo è di raccogliere le risposte di almeno 10 persone. Se la scuola ha una piattaforma didattica (ad es: Educ Janet2, Moodle, Wiki, ecc.) puoi pubblicare lì il link alla tua inchiesta.
- Le risposte alla tua inchiesta ti serviranno quando dovrai scrivere il tuo testo argomentativo. Leggi le risposte e interpreta il risultato (passo 14 nelle istruzioni). Stampa tutte le risposte.

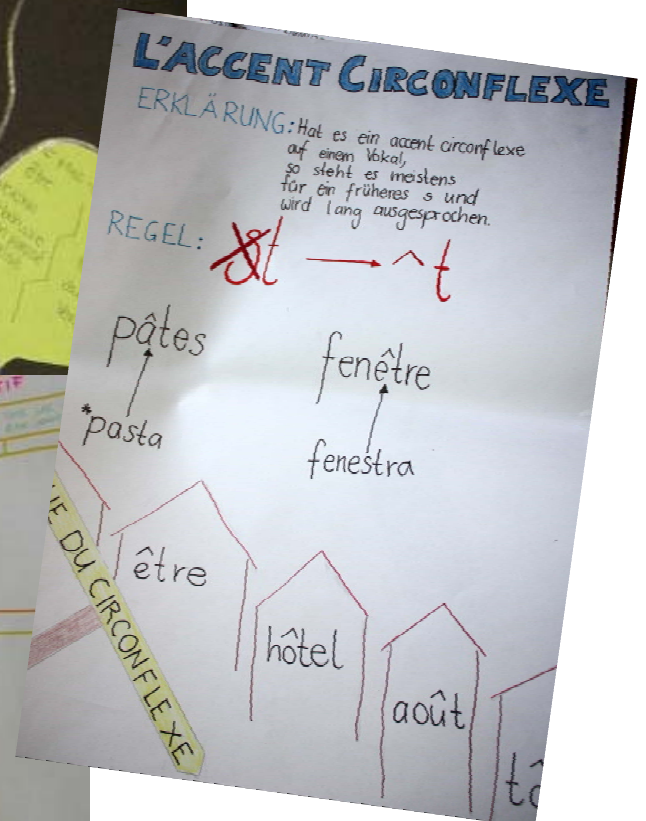
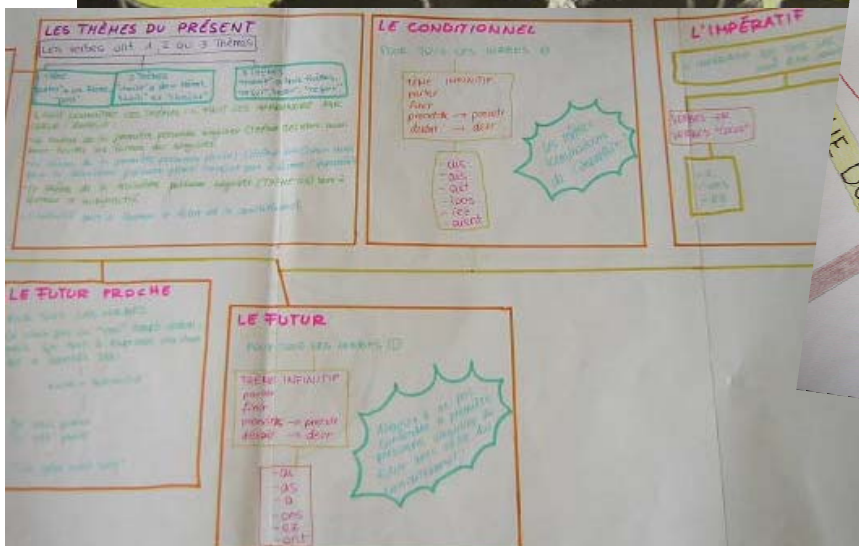
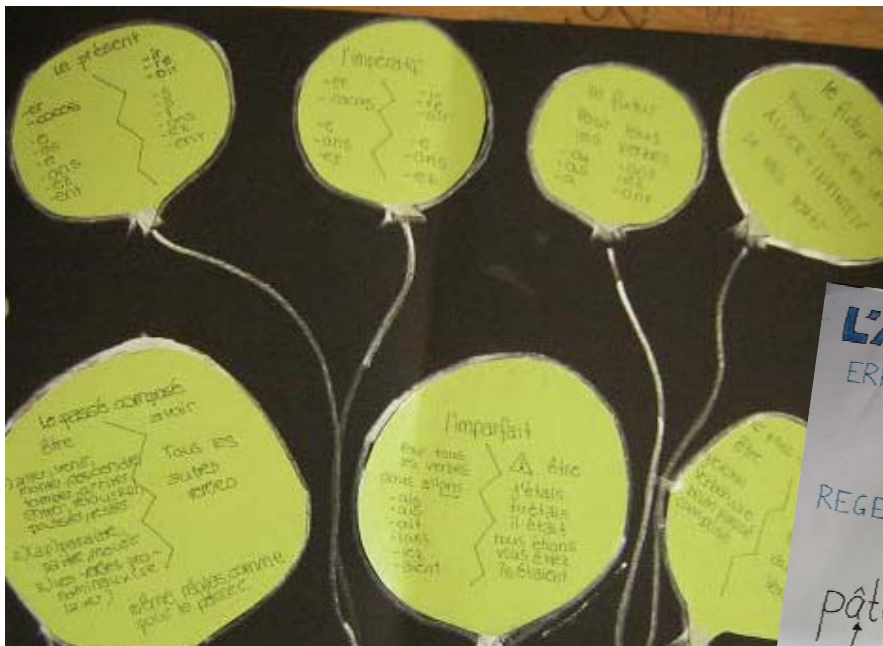
## Exemples de grammaires personnalisées

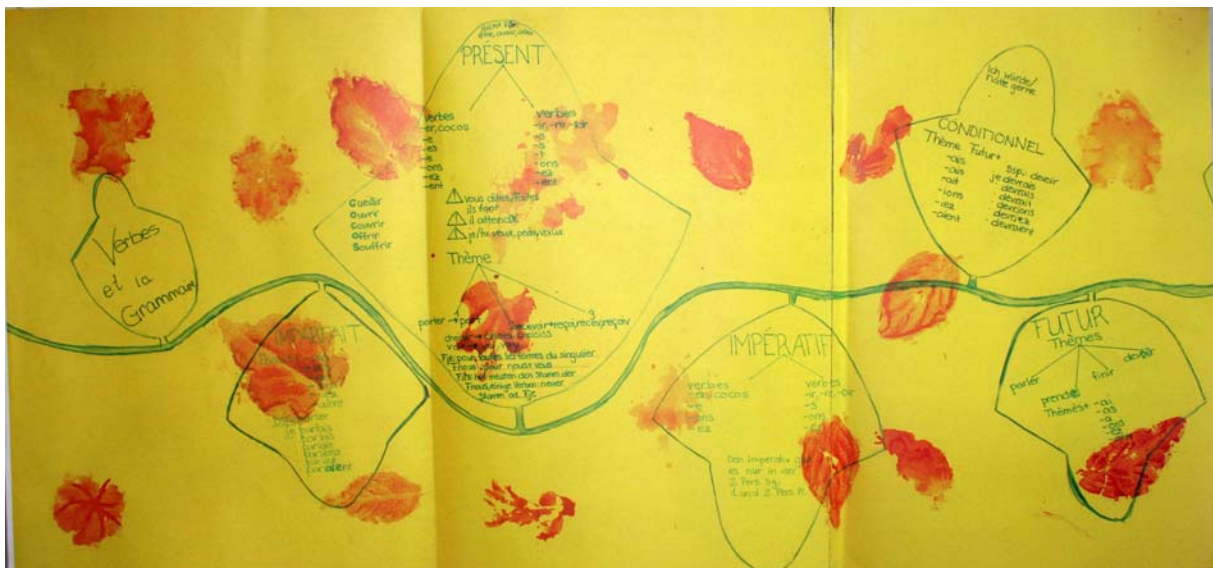
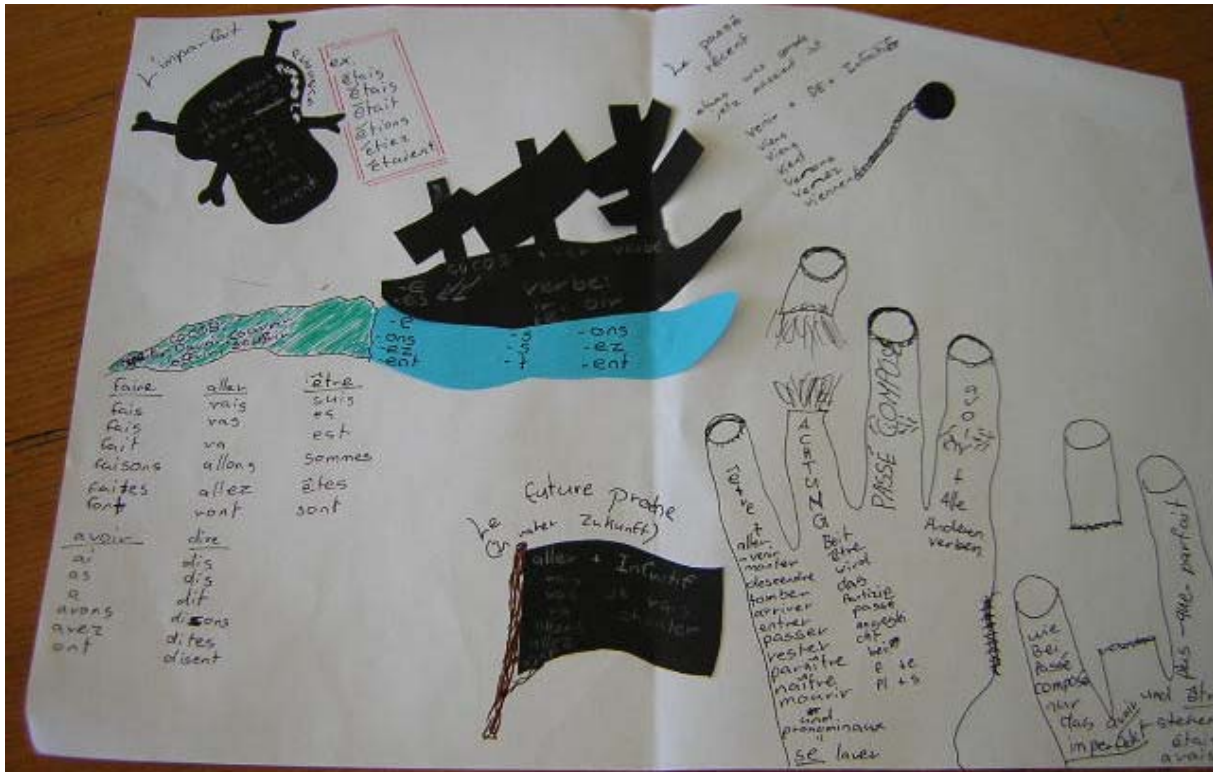
Inspire-toi de ces exemples pour réaliser ta grammaire personnalisée. Regarde-les, ensuite ferme tes yeux et demande-toi, en quelle « forme » tu as mémorisé et assimilé le thème grammatical que tu devras résumer : est-ce que tu penses en forme de mind-maps, de tableaux, de paysages ?

Quand tu as choisi une forme de représentation, pose-toi ces questions :

- est-ce qu'elle est assez claire ? Est-ce que j'arriverai, par exemple dans une année ou avant un test, à regarder ma représentation et à me rappeler rapidement la théorie qui s'y trouve représentée ?
- est-ce qu'elle peut être placée dans un endroit où je passe souvent (par exemple au dessus de mon lit, dans la toilette, etc...), pour que j'aie du temps pour la mémoriser progressivement ?
- est-ce qu'elle correspond vraiment à ma façon de « voir » la grammaire ?

Pendant ce travail tu vas probablement découvrir que tu peux lier entre elles des informations dans ta mémoire qui jusqu'à présent n'étaient pas reliées. Cela te servira à mieux comprendre le système d'une langue. De plus, chaque nouvelle information peut ainsi mieux s'intégrer dans ce réseau de savoir.





## Esempi di grammatiche personalizzate

Inspirati ai seguenti esempi per realizzare la tua grammatica personalizzata.

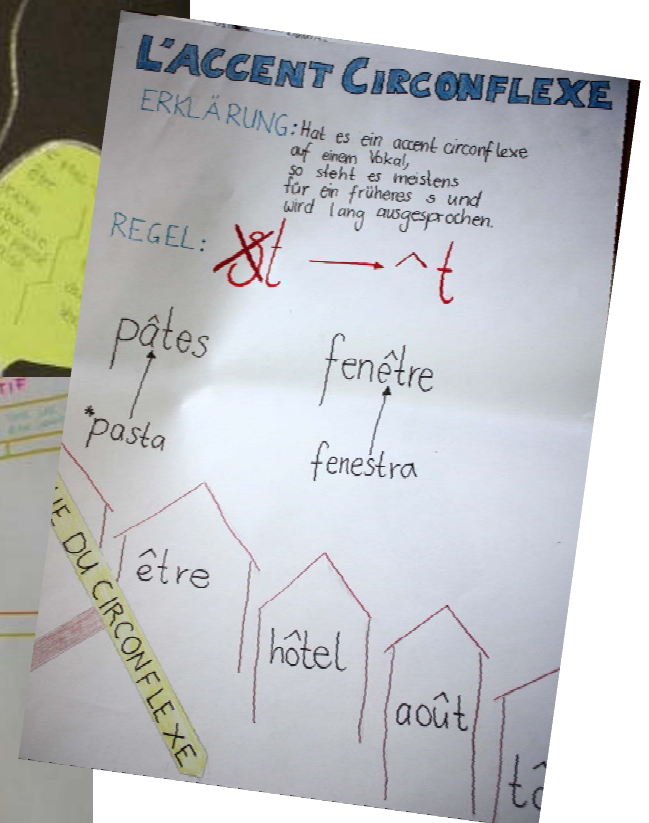
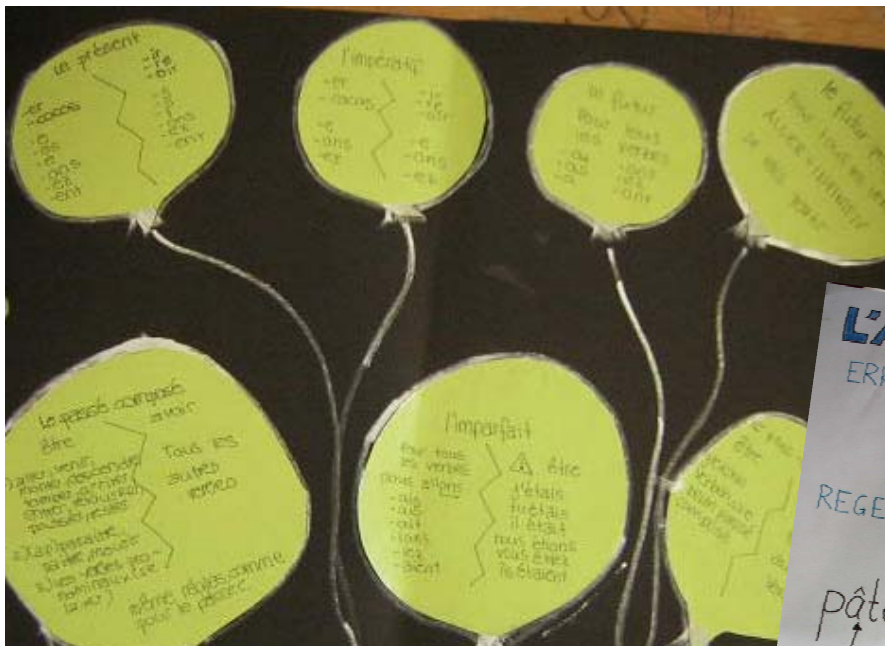
Guardali, poi chiudi gli occhi e chiediti in quale "forma" hai memorizzato e assimilato il tema grammaticale che dovrai riassumere: pensi in forma di mind-maps, di tabelle, di schemi, di paesaggi?

Quando avrai scelto la forma da dare alla tua grammatica personalizzata, chiediti:

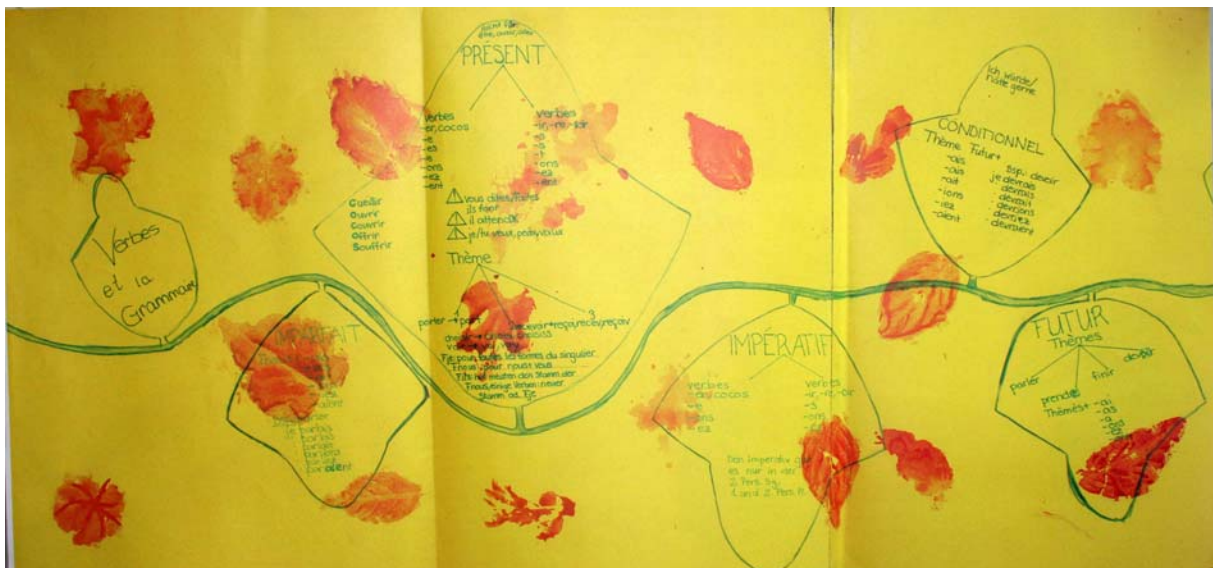
- la forma scelta è abbastanza chiara? Riuscirò, per esempio a distanza di un anno o prima di un esame, a guardare il mio disegno e a richiamare rapidamente tutto alla memoria?
- la mia grammatica personalizzata potrà essere collocata in un luogo dove passo spesso (per esempio vicino al letto, al bagno, ecc...) per permettermi di memorizzarla progressivamente?
- la forma che ho scelto corrisponde veramente al mio modo di «vedere» la grammatica?

Mentre realizzerai il tuo disegno, scoprirai probabilmente che potrai rilegare tra loro delle informazioni che nella tua memoria erano state immagazzinate in «luoghi» differenti.

Questo processo ti permetterà di capire meglio la struttura di una lingua. Inoltre, ogni nuova informazione potrà integrarsi meglio in questa "rete di sapere".







## Idées pour d'autres scénarios SOL

L'ouvrage de Heinz Klippert « Eigenverantwortliches Arbeiten und Lernen » (Belz, 2007) propose de nombreux autres scénarios pour l'apprentissage en autonomie. Les tableaux aux pages 53 et 57 reproduits par la suite sont particulièrement utiles pour la planification d'un nouveau scénario.

Mögliche Lernprodukte		
Bild	Freier Text	Rollenspiel
Zeichnung	Fragebogen	Puppenspiel
Collage	Karteikarten	Schattenspiel
Grafik	Arbeitsblätter	Theaterspiel
Tabelle	Übungstest	Planspiel
Diagramm	Kreuzworträtsel	Pantomime
Schaubild	Silbenrätsel	Sketch
Comic	Puzzle	Talkshow
Karikatur	Würfelspiel	Tribunal
Gedicht	◆	Entscheidungsspiel
Moritat	Referat	Pro- und Contra-
◆	Mappe	Debatte
Plakat	Wochenbericht	Lesung
Bilderbuch	Zeitungsartikel	◆
Bildergeschichte	Zeitung	Radiosendung
Kalender	Leserbrief	Tonreportage
Wandzeitung	Kommentar	Ton-Bild-Show
Wandtext	Bericht	Computer-
Flugblatt	Brief	präsentation
Folie	E-Mail	Videofilm
Diaserie	◆	Werbespot
Litfaßsäule	Ausstellung	Hörspiel
etc.	Modell	etc.
	Druck	
	Linolschnitt	
	Experiment	
	Demonstration	
	◆	
	Vortrag	
	Interview	
	Quiz	
	Hearing	
	Diskussion	
	etc.	

Abb. 07

<b>Erweiterter Lernbegriff</b>			
<b>Inhaltlich-fachliches Lernen</b>	<b>Methodisch-strategisches Lernen</b>	<b>Sozial-kommunikatives Lernen</b>	<b>Affektives Lernen</b>
<input type="checkbox"/> Wissen (Fakten, Regeln, Begriffe, Definitionen ...)  <input type="checkbox"/> Verstehen (Phänomene, Argumente ...)  <input type="checkbox"/> Erkennen (Zusammenhänge erkennen ...)  <input type="checkbox"/> Urteilen (Aussagen, Maßnahmen ... beurteilen)  etc.	<input type="checkbox"/> Markieren <input type="checkbox"/> Exzerpieren  <input type="checkbox"/> Nachschlagen <input type="checkbox"/> Strukturieren <input type="checkbox"/> Protokollieren  <input type="checkbox"/> Organisieren <input type="checkbox"/> Recherchieren  <input type="checkbox"/> Entscheiden <input type="checkbox"/> Gestalten <input type="checkbox"/> Ordnung halten  etc.	<input type="checkbox"/> Zuhören <input type="checkbox"/> Fragen  <input type="checkbox"/> Antworten <input type="checkbox"/> Begründen <input type="checkbox"/> Argumentieren  <input type="checkbox"/> Diskutieren <input type="checkbox"/> Präsentieren  <input type="checkbox"/> Kooperieren <input type="checkbox"/> Moderieren <input type="checkbox"/> Integrieren  etc.	<input type="checkbox"/> Selbstvertrauen entwickeln  <input type="checkbox"/> Spaß an einem Thema/an einer Methode haben  <input type="checkbox"/> Identifikation und Engagement entwickeln  <input type="checkbox"/> Werthaltungen aufbauen  etc.

Abb. 09